

# 奇 爱 博 士

(我如何学会停止担忧并爱上炸弹)

〔美国〕特里·萨瑟恩

吕奇莹译

片中人物:

波珀尔森空军基地:

杰克·D. 里珀上校——基地指挥

曼德雷克少校——里珀上校的主任参谋

“蝙蝠”瓜诺上校——部队指挥

士兵查里——基地警卫队

士兵唐——基地警卫队

中士——基地警卫队

司令部内的作战室:

默金·穆夫里——总统

“羚羊”施穆克上将——空军首长

海军上将珀西·布戴克——海军首长

“闪电”费斯曼上将——陆军首长

德·塞德大使——敌国大使

冯·克卢茨、兹莱特、费兰肯斯坦、凯达沃里、迪德里、特基德森、克鲁德里、沃弗尔、默佛、——总统助理

作战室:

库尼克、芬克尔——总统助理

各种军事助理——共约 30 人

军事警察

农斯少校——施穆克上将助理

B-90 轰炸机, 绰号“麻风病人隔离区”:

“老 K”康少校——正驾驶

“尖儿”安斯特机长——副驾驶

洛塔·佐格少尉——投弹手

昆廷·奎佛少尉——防御系统军官

宾基·鲍穆夫少尉——领航员

特里·托伊詹姆少尉——无线电雷达员

其他:

庞特里奇上校——空军兵团值班军官

米尔基·韦小姐——秘书

希达·皮特拉斯基维克兹小姐——接线员

总述:

1. 故事将以现实主义喜剧的方式上演。现实主义喜剧意味着对近于真实的情绪和态度进行准确的描述,偶尔会带有一点儿怪诞或者超现实主义的高潮。但表演不是所谓的“喜剧”表演。

2. 布景及技术细节制作逼真、细致。我们力求通过布景和拍摄场所最大限度地营造视觉和感觉的真实性。

3. 飞行镜头将尽可能以特别生动的方式呈现。令人激动的背景音乐和特殊效果将被运用。

1. 电影公司的标志——一个怪异的、九头蛇样多头的、长满了毛的生物冲着摄影机咆哮。

上升的字幕

NARDAC BLEFESCU 出品

奇爱博士或我如何学会停止担忧并爱上炸弹

广阔的银河系流星图像。

1a. 移动镜头——穿过星光闪耀的、漫长的宇宙黑夜

镜头向前运动,镜头在不同距离上掠过恒星、行星、小行星、卫星、陨石以及许多流星。我们看到很远的地方有象征着巨大星云的、奇异的光的旋涡,还能看到令人难以置信的、眩目的另一银河系的大量星团。音乐——怪诞的、听似来自地球之外的电子音乐。

旁白:组成这个奇特而又有趣的故事的篇章,是我们的“光环二号”地球探索成员在“北部大沙漠”中一个大裂缝深处发现的。

旁白:我们的故事开始于地球上称为 20 世纪下半叶的某一时间。简单的核武器已经问世,但只在结束所谓的第二次世界大战时使用了两次。

地球在我们面前出现,逐渐变大,地球上的陆地和海洋的轮廓显现出来。

旁白:故事发生在第二次世界大战之后,这一时期一个非常显著的特点是:虽然每个国家都害怕受到突然袭击,但几乎所有政府和人民都还没有真正意识到核武器所能造成的后果。

地球越来越近,几乎占满了整个银幕。

旁白:这个年代久远的喜剧的作者很聪明,他似乎有意要忽略这个国家的名字,也许是希望赋予他的主题以普遍性。

详细的地理状况出现在银幕上。

## 2 白天,航拍镜头,B-90“黄貂鱼”型轰炸机

巨大的、有向后倾斜的机翼和8个喷射口的超音速轰炸机

旁白:为了抵御突然袭击,故事中的这个国家备有75架B-90“黄貂鱼”型轰炸机,全天24小时进行空中巡逻。这些飞机全部载有核武器。

### 2a. 白天,B-90起飞

旁白:14小时前,这些巡逻飞机的一部分,空军兵团第843轰炸联队的35架B-90“黄貂鱼”型轰炸机从波珀尔森空军基地起飞。

## 3 B-90“黄貂鱼”型轰炸机——飞行

旁白:飞机正在从波斯湾到北冰洋的广阔上空散开。这些地方都是敌军领地内的指定目标。

### 4 白天,一架B-90轰炸机,绰号“麻风病人隔离区”,高度30,000英尺

旁白:第843轰炸队中的一架轰炸机“麻风病人隔离区”正在接近它的绝对控制点“熊岛”——巴伦支海上的一个小点。飞机飞到这里就可以调头返航了。

## 5 俯瞰视野,“黄貂鱼”型轰炸机,航拍镜头

旁白:每架飞机都装有50兆吨的炸弹,相当于5千万吨三硝基甲苯(TNT),爆炸力相当于第二次世界大战的15倍,即投到广岛的原子弹的爆炸力的2万5千倍。

## 6 向后视野,“黄貂鱼”,航拍镜头

旁白:空中巡逻的24小时,时间总是以令人头疼的缓慢速度显得漫长而紧张。但现在当任务已完成了一半,时间好像也过得快起来了。

## 7 向前视野,“黄貂鱼”,航拍镜头

旁白:“麻风病人隔离区”上的全体机组人员知道他们是在保卫世界和平,正如了解自己为此所付出的代价一样清楚。

## 8 特写,“老K”康少校——正驾驶,“黄貂鱼”内景

这是一名沉着冷静、久经沙场的飞行员。镜头拉回来。康少校全神贯注

地读着一本《玩物》杂志,心不在焉地大口吃着一块三明治。我们看到一副照片——印有裸体女郎的杂志中间彩页:米尔基·韦,本月入选小姐,政府高级速记员,业余模特。

镜头拉回来——“尖儿”安斯特机长,副驾驶,读着另一本《玩物》,大口大口地咬着一个苹果。这是一位有着古铜色皮肤,长得很瘦但肌肉很发达的男子。

飞机以自动驾驶状态飞行。

**8a. 领航员——鲍穆夫少尉,读着一本《玩物》**

鲍穆夫少尉,一个30岁出头、身材魁梧、嗓音嘶哑的男子抿着咖啡,吃着一块三明治。

**8b. 无线电雷达员——特里·托伊詹姆少尉,读着一本《阳光与爱情》**

特里·托伊詹姆少尉,一个将近30岁、高个子、卷头发、做事谨慎的男子,啃着一块蛋糕。

**8c. 投弹手——洛塔·佐格少尉,黑人**

洛塔·佐格少尉,一个30出头、个头不高、长着短粗脖子的男子,一边吸着烟,一边泡一块饼干。他在读一本《夜生活》。

**8d. 防御系统军官——昆廷·奎佛少尉,读着一本《狂欢》**

防御系统军官昆廷·奎佛少尉是一位来自中西部的金发男子,看起来很讨人喜欢。他正在吃一盒巧克力饼干。

**8e. 领航员——宾基·鲍穆夫少尉**

鲍穆夫仍在看《玩物》。他懒散地瞥了一眼地图,打开了对讲机——

鲍穆夫少尉:3分钟之后到达调头点。航向3—3—5(接着看《玩物》)。

**8f. 主镜头,正驾驶——“老K”康少校**

他的目光从《玩物》上收回,以老飞行员特有的从容俯身向前,改变了陀螺仪的方向。

康少校:收到,航向3—3—5。

**8g. 特写,雷达显示器**

共有许多台雷达显示器。这一台是最大范围搜索雷达的显示器。显示器上最外面的圆周上显示着一个光点。就在这时电声警报将防御系统军官的注意力从杂志上转移到显示器上。

**8h. 特写,防御系统军官昆廷·奎佛少尉的视线从《狂欢》杂志上转移开,他平静地看了一会显示器,眉头皱了起来**

**8i. 特写,昆廷·奎佛将光标移向光点。**

**8j. 特写,昆廷·奎佛在纸板上快速地进行着运算。**

昆廷·奎佛(例行公事地):敌机航向 1—4—5,大约 135 英里外。

8k. 特写,鲍穆夫少尉

为了掩饰失职,鲍穆夫合上了杂志,换了个姿势。我们看到了“麻风病人隔离区”与敌国海岸之间的雷达信号。

鲍穆夫少尉:可能又是一个雷达监控干扰。

8l. 特写,正驾驶

康少校(视线仍没离开那本《玩物》,心不在焉地):没错,我想正是。

8m. 关闭雷达显示器

光点突然消失了,显示器上一片空白。

奎佛少尉(平静地):他在向我们显示他的电子干扰技术呢。

康少校(仍沉浸在那本《玩物》中):我在想他为什么要这么做。

奎佛少尉:我也在想这个问题。要不要让他领教一下我们的本事?

康少校(还在看杂志):为什么要那么做呢,昆廷?

奎佛少尉(视线回到《玩物》上):是啊,我想你是对的,“老 K”。

8n. 特写,反雷达设施(CRM)—114

CRM—114 是空军兵团防守最为森严的秘密设施。这是一部自动密码接收器,可以显示 3 个字母和 3 个数字。接收器忽然发出嗡嗡的响声,并开始运行,上面显示了三个字母和三个数字。

8o. 特写,特里·托伊詹姆少尉

他慢慢地从杂志上收回视线,俯身向前,草草地记下了密码信息。他仔细地查阅着一本密码手册。

托伊詹姆少尉:康少校,我们收到一条来自基地的信息。

8p. 特写,正驾驶

康少校(仍在看杂志):很好。

8q. 主镜头,托伊詹姆对信息进行解码

托伊詹姆少尉:解码完毕,康少校。

康少校:很好。

托伊詹姆少尉:密码解码为:联队留守在 X 一点。

8r. 镜头切换到机组人员,杂志被缓慢地放下

8s. 特写,投弹手——洛塔·佐格少尉

佐格少尉(冲着对讲机):我不明白为什么要我们这样做?

8t. 特写,正驾驶——“老 K”康少校

康少校(明断地):自有他们的原因。

8u. 特写,领航员——鲍穆夫少尉

鲍穆夫少尉:但是我们已经有 14 个小时没睡觉了,我已经筋疲力尽了。  
镜头切换到另一些机组人员,他们咕哝着,表示同意领航员的话。然后慢慢地,每个人又继续看起了杂志或继续吃自己的午餐。

8w. 特写,洛塔·佐格少尉,看杂志

佐格少尉(叹着气):大概是要锻炼一下我们吧。

托伊詹姆少尉(看着杂志):有可能。

康少校(看着杂志):他们自有原因。

一组切换:现在六名机组人员重新安静下来,欣赏着那些漂亮女人,安静地咀嚼着自己的午餐。

康少校(冲着副驾驶,疑惑不解地):“尖儿”,你觉得她真是高级政府秘书吗(指的是杂志中间彩页上的韦小姐)?

“尖儿”安斯特机长(略带挖苦地):没错,我猜她保持着速记行业的世界纪录。

出现字幕:波珀尔森空军基地第 843 轰炸联队指挥部

9. 夜,外景,月光下的基地——一组切换

联队在空中飞行的时候,地面工作也很繁忙。地面人员加班加点地检修飞机。机场跑道畅通无阻。只有硕大的知了和电动工具的响声会偶尔打破这星空下沙漠的夜之寂静。

10. 内景,基地作战行动中心

作战行动中心建在办公大楼地下 50 英尺处。6 名军官守在指挥台旁。电话铃响。

曼德雷克少校(拿起专用电话):作战行动中心,我是曼德雷克上校。

杰克·D. 里珀上校:我是里珀上将。

曼德雷克少校:你好,上校。

里珀上校:你能听出我的声音吗?

曼德雷克少校:当然,上校。为什么这么问?

11. 内景,里珀上校的办公室

办公室宽敞、豪华,既有空军军人办公室的特点,又有行政人员办公室的特点——豪华的办公室装饰和家具。桌上的名牌上刻着:杰克·D. 里珀上校。

里珀上校(尖锐地):你认为我为什么问?

曼德雷克少校:我不知道,上将。我们几分钟前还通过电话。

里珀上校(很生气地):如果你认为“你是否听得出我的声音”这个问题并不重要,我就不会问你,是吗,少校?

曼德雷克少校:是的,上校。

镜头在曼德雷克和杰克之间来回切换——

里珀上校:很好。确定联队留守在 X 点了吗?

曼德雷克少校:是的,上校。

杰克·D. 里珀上校:那好,少校,我现在宣布基地进入“红色”状态。

曼德雷克少校:“红色”状态?

杰克·D. 里珀上校:没错。我希望这个决定可以马上传达到每个部门。

曼德雷克少校:是的,上校。但是发生了什么事,里珀上校?

长时间的停顿。

杰克·D. 里珀上校:你是一名不错的军官,曼德雷克少校。你有权知道。  
看起来我们好像处在一场热战当中。

曼德雷克少校:一场热战?

杰克·D. 里珀上校:是的,少校。看来将是一场热战。

曼德雷克少校:但是……是哪种热战?敌军袭击了我们什么城市了吗?

杰克·D. 里珀上校:少校,我知道的已经全告诉你了。我也是刚从电话中得到的消息,已经决定将基地封闭。我是说,封闭。

曼德雷克少校:是的,上校。

杰克·D. 里珀上校:包括中断一切通讯,以及所有来往电话。

曼德雷克少校:如果有人给我们打电话怎么办?

杰克·D. 里珀上校:让我来操心这件事。

曼德雷克少校:好吧,上校。

杰克·D. 里珀上校:我们也不想因为哪个侵略者打来电话装作总统而影响了整个计划,是吗?

曼德雷克少校:您说的对,上校。

杰克·D. 里珀上校:不许往外打任何电话,不许接任何打进来的电话。  
任何电话。

曼德雷克少校:我明白了,上校。没有您的决定,不打也不接任何电话。

杰克·D. 里珀上校(严厉地):不管有没有我的决定,都不能接打任何电话。我的声音也有被模仿的可能,少校。

曼德雷克少校:是的,上校。我只是在想,我怎样才能确定自己是在和您讲话。

杰克·D. 里珀上校:你认为你在和谁讲话?

曼德雷克少校:和您,上校。但是我怎样才能确定呢?

杰克·D. 里珀上校:你想违抗命令吗?

曼德雷克少校: 不, 上校。

杰克·D. 里珀上校: 希望不是。这些事做完后, 立即将“计划—R”用无线电传送给联队。

曼德雷克少校: “计划—R”?

杰克·D. 里珀上校: 你听不清楚我的讲话吗, 少校?

曼德雷克少校: 不, 上校。“计划—R”无线电传送给联队。

杰克·D. 里珀上校: 这个任务一执行完, 马上关闭通讯中心。并派专人建立警卫队。

曼德雷克少校: 里珀上校, 如果关闭通讯中心, 那么我们与空军指挥中心以及其他人的所有无线电或电传打字机联系都将因此而中断了。

杰克·D. 里珀上校: 是对我的命令提出异议吗?

曼德雷克少校: 不, 上校。我只是想提醒您注意这个问题。

杰克·D. 里珀上校: 你是一位不错的军官, 少校, 你能提醒我注意这些问题, 真是太好了。

曼德雷克少校: 谢谢, 上校。

杰克·D. 里珀上校: 通讯中心关闭之后, 将基地警卫队增加一倍。我们的敌人非常狡猾, 说不准也会袭击基地的。

曼德雷克少校: 是的, 上校。

杰克·D. 里珀上校: 最后, 要马上校全部私人无线电装置没收, 防止它们被用来为敌军发送命令。空军警察将会掌握全部无线电所有者的名单。

**12** 白天, 航拍镜头, B—90“麻风病人隔离区”

**13** 白天, 内景, B—90——一组切换

机组成员仍旧全身心地沉浸在他们的杂志当中。

**13a. 特写——CRM—114**

CRM—114 发出嗡嗡的响声, 开始运行。咔哒咔哒地出现了 3 个字母和 3 个数字。

**13b. 特写, 托伊詹姆少尉——雷达员**

他不经意地看了一眼, 叹了口气, 拿起他的密码手册, 开始解码。他皱起了眉头。

托伊詹姆少尉: 嘿, “老 K”, 不知波珀尔森基地的什么人幽默感如此反常。

康少校(看着杂志): 怎么了?

托伊詹姆少尉: 我刚从 CRM—114 上得到了一条信息。解码竟然是: 联队进攻, “计划—R”。



**13c 特写,正驾驶——“老K”康少校**

康少校(忧虑地抬起头):联队进攻,“计划—R”?

**13d 主镜头**

托伊詹姆少尉:联队进攻,“计划—R”。上面确实是这样说的。

康少校(将杂志搁在腿上):重新校对一下密码。基地没有人能耍这样的花招,特里。

托伊詹姆少尉:我正在进行校对,但结果相同。

沉默,他们都在思考这件不可思议的事情。

鲍穆夫少尉(站着):你一定是弄错了。

托伊詹姆少尉:解码就是这样的,你可以自己来看,宾基。确实是“联队进攻,‘计划—R’”。

所有机组成员都凑过来,俯身看 CRM—114。飞机以自动驾驶状态飞行。

洛塔·佐格少尉(轻声地):完了,我们完蛋了。

托伊詹姆少尉(冲正驾驶举起那本密码手册):这儿,你自己看。

**13e 特写,康少校**

他那张古铜色脸上的肌肉抽动着。他转过身,背对着其他的机组成员,若有所思地直视前方,过了一会,他坚定地转过头来。

康少校(平静而庄严地):那么,就是这样了。

奎佛少尉:什么?

康少校(严肃地):战争。

奎佛少尉(畏怯地):战争?

昂斯特机长(严肃地点点头):是的,事情恐怕确实如此。

鲍穆夫少尉(惊骇地):战争?

佐格少尉(震惊地):还有别的可能吗?

奎佛少尉:也许只是演习呢。

鲍穆夫少尉:对,看看我们是否警觉。

康少校(明断地):不,他们不会让我们载着炸弹演习的。

奎佛少尉:没准想知道我们是否忠诚。

昂斯特机长:但是我们已经接到了行动的指令,别的人从未接到过。

康少校(闷闷不乐地):不,这次是要动真格儿的了。

托伊詹姆少尉(泰然自若地):没错,看起来确实是要动真格儿的了,那好吧。

全体机组人员都开始清醒地思考这条消息的含意。投弹手把自己的指

节弄得噼啪直响。

佐格少尉(摇头):国内人民的情况将会很糟糕。

鲍穆夫少尉:对,一定糟透了。

托伊詹姆少尉:我只想知道是怎么开始的。

昂斯特机长:是啊,是怎么打起来的呢?

防御系统军官提高了声音,打破了机组人员的平静姿态——

奎佛少尉:那些混蛋一定已经开始打我们的国家了。

鲍穆夫少尉:对,但他们为什么要这样做呢,昆廷?

奎佛少尉:我怎么知道?他们一定已经这样做了。不可能是我们先动手的。

佐格少尉:他说得对。不可能是我们先动手的。

奎佛少尉(喊了起来):他们一定已经进攻了我们的一些城市。

奎佛少尉:这些肮脏、可恶、卑鄙的狗杂种!他们一定已经袭击了玛格,还……

奎佛少尉(接着说):还有基兹。

**13f. 特写, 康少校**

康少校:(不满地看着奎佛少尉用了约翰·韦恩式的口吻)好了,闭嘴吧,奎佛少尉!在没有我的允许的情况下,你如果再说一句这样的话,就等着回去之后上最高军事法庭吧。(环顾四周,为了起到强调的作用,停顿了一会)这些话也说给你们所有人。

**13g. 特写, 防御系统军官**

昆廷·奎佛少尉乖乖地低下了头。

**13h. 特写, 康少校**

康少校(约翰·韦恩式的口吻):士兵们,我们已经接受了这个任务,必须完成。这确实不是一个令人愉快的任务,但是我们的国家现在就靠我们了,我们不能让她失望。

**13l. 机组人员**

奎佛少尉:对不起,康少校,我想自己有点出格了。

康少校(伸出手):别提它了,多数人都会有这样的反应。现在让我们调整一下情绪。

机组人员一边做出同意的表示,一边回到自己的位置上。

**13j. 一组镜头——机组人员**

鲍穆夫少尉打开一个小保险箱,从一打信封中找出一个8×10英寸大小、标有“计划—R”的封着的信封。他用请示的目光看了正驾驶一眼,正驾

驶点头以示同意。他将封着的信封打开,分别发给每个飞行员一份文件。

康少校:告知一个大致航向,鲍穆夫少尉。

鲍穆夫少尉:大概是1—0—5。我会马上进一步确定,康少校。

13k. 主镜头,康少校

他调整了陀螺仪,使飞机倾斜,然后打开了自己的文件。

康少校(看着文件):好了,对这些方面进行检查。保持所有无线电静默;为防止敌军发送假信号或指令,将CRM—114调到全接收线路;现在,在CRM—114的字母盘上设定3个字母密码,如果没有这3个字母作为开头,任何指令不予接收。听明白了吗?

托伊詹姆少尉:收到,正在设定CRM—114密码。

康少校:首要目标,勒普泰岛洲际弹道导弹基地。第一枚空中爆炸核武器在一万英尺点火。如果第一枚发生障碍,第二枚将被使用。第二个目标是卡那卡机场。一万英尺空中点火爆炸。

鲍穆夫少尉:航向已经确定,上校,1—3—8。

康少校:收到,航向1—3—8。

在他讲话的同时,镜头切换到其他机组人员,他们也在为战斗做准备。

康少校:为了避开海岸雷达,20分钟后飞机开始降低飞行高度。低空飞行穿过海岸,继续以之字形进行低空飞行,接近第一目标,到了轰炸航路开始增加高度。(停顿)有什么问题吗?

佐格少尉:我有。

康少校:请讲,洛塔。

佐格少尉:我们的目标是一个导弹中心和一座飞机场,不是城市,对吗?

康少校:我是这么说的。

佐格少尉:那么,如果真有一场战争,一定是由他们挑起的。

康少校:你说这话是什么意思,洛塔?

佐格少尉:我的意思是:如果是他们先打我们,他们的导弹一定已经发射出去了,他们的飞机也一定已经从机场起飞了。那么我们轰炸的将不过是一些空房子。

康少校:你的意思是说我们接到的命令没什么意义?

佐格少尉:不,上校。我只是想把情况好好考虑一下。

康少校:洛塔,你是以投弹手的职务拿薪金的,你是一名很棒的投弹手,事实上,你是第843联队最出色的投弹手。

14—15. 原文删。

15a. 庞特里奇上校

他正坐在桌前打电话,6名军官围着他。

庞特里奇上校:你好,我是空军指挥中心庞特里奇上校。请帮我接“羚羊”施穆克上将。

16 夜,内景,“现代酒店”

17. 酒店总机

夜班接线员正在读一本线装的谋杀推理小说。

接线员:对不起,先生。施穆克上将正在休息。他要到八点半才接电话。

庞特里奇上校:你叫什么名字,小姐?

接线员:希达·皮特拉斯基维克兹。

庞特里奇上校:你说什么?

接线员:P—I—E—T—R—A—S—Z—K—I—E—W—I—C—Z。

庞特里奇上校(准确地拼了一遍):您看,皮特拉斯基维克兹小姐,这个电话是从空军指挥中心打来的。

18 删去。

19 夜,内景,“现代酒店”房间,“羚羊”施穆克上将

电话响。他慢慢地醒过来,因为吸烟过量而不停咳嗽。他拉亮了床头灯,拿起电话。桌子上放着卫生纸、滴鼻剂和一杯水。旁边的床上睡着一位美丽的金发女郎,本月的入选小姐米尔基·韦小姐。

施穆克上将(很生气地):谁呀?

庞特里奇上校:是施穆克上将吗?

施穆克上将:没错!你是谁?

米尔基·韦小姐,大约19岁,从相连的另一张单人床的毯子下面露出头来。她打了个呵欠,伸了伸懒腰,露出她那颇令人惊叹的玉体。她确实是B—90上那本《玩物》的中间彩页女郎。

庞特里奇上校:上将,我是庞特里奇上校,空军指挥中心值班军官。很抱歉打扰您。

米尔基·韦(打着呵欠):谁呀,亲爱的?

施穆克上将(捂上电话送话口):接着睡吧,宝贝儿。

庞特里奇上校:您说什么,上将?

她笑了,钻到上将身边,抚弄着他的耳朵。他半开玩笑地躲开了。

施穆克上将:我没说什么。这个时候打扰我是怎么回事,上校?

庞特里奇上校:施穆克上将,我们6分钟前监听到了波珀尔森空军基地第843联队总部发送的信息。很显然这条信息是发给他们在空中巡逻的联队的。信息解码为:联队进攻,“计划—R”。

她开始吻他的脖子。

施穆克上将: 上校, 你没喝多吧?

庞特里奇上校: 是的, 我没喝多, 上将。

施穆克上将: 那你跟我说这些废话干什么? 和基地指挥官取得联系。

她把他拉倒在床上。

庞特里奇上校: 我们已经试过和基地的杰克·D. 里珀上校联系, 但他们的全部通讯都中断了, 上将。

她伸开四肢趴在他的身上。

施穆克上将: 听起来很荒唐。如果无线电和电传打字机无法使用, 那么找个电话, 打个电话总还可以吧。

庞特里奇上校: 我知道这听起来很可笑, 上将, 但我们试过了, 没有人接电话。

施穆克上将(坐了起来): 恐吓板上有什么显示吗?

庞特里奇上校: 这一点也很奇怪, 上将。那上面什么显示都没有。

**20 夜, 外景, 长镜头——波珀尔森空军基地**

人们一边听着扩音器里上将的广播, 一边无声地做着各自的事情。

里珀上校(扩音器中传来): 我想提醒你们提高警惕。共产党会使用各种伎俩来破坏这个基地的警卫系统。

**21 环形防线——10 人警卫队**

防线外 10 英尺处警卫队正在挖机枪掩体。步兵以 5 英尺间距分散开, 正在挖散兵坑。

里珀上校(从扩音器中传来): 敌军可能单个进攻, 也可能集体进攻; 他们甚至有可能穿着和我们一样的军装来进攻我们。

**22 另一地区, 环形防线——8 人警卫队**

他们架起了另一架轻机枪。一小队步兵在挖散兵坑。

里珀上校(扩音器中): 不要相信任何与你没有密切关系的人, 无论他是什么军衔。

**23 空中警察, 内景, 飞机棚**

无线电被没收。

里珀上校(语音从扩音器中传来): 对一切距环形防线 200 英尺以内的人和物都要开火——无须问明来历。

**24 内景, 通讯中心, 曼德雷克少校**

最后一批工作人员正在离开。

里珀上校(语音从扩音器中传来): 这些命令要毫无例外地执行。最后,

我想说,我知道你们所有人都在为你们在基地和在祖国各地的家人担心。

## 25. 内景,里珀上校的办公室

里珀上校:那么你们可以放心,有人在这些地方保护你们的家人,这些人也同样具有我们将要在波珀尔森表现出来的坚强不屈的精神。

里珀轻轻关上麦克,他很疲惫,慢慢向后靠到椅子里去。他点着了一支烟,满意地吸了一口。

## 26. 内景,通讯中心,曼德雷克少校

他打开了台灯,走过狭长、空旷的房间,将许多电源开关两个两个地关闭。他拿起一个晶体管小收音机,将其打开。播送的一首流行歌曲刚刚结束,播音员开始了他的推销广告。

### 26a. 近镜头,曼德雷克少校

他又换了几个台。所有的节目都很平常。曼德雷克皱起眉头,想了一会,突然冲出了房间。

## 27. 夜,外景,威严的政府大楼

重要人物坐着轿车陆续到来,轿车停下来时发出刺耳的声音。

## 28. 夜,内景,政府大楼大厅,一组镜头

军官们各就各位,军事警察守卫着军人禁入地区。

## 29. 内景,司令部内的作战室

## 30. 内景,司令部内的作战室,指挥台

一间很大的会议室。一面墙是由一块巨大的隔音玻璃制成的,对面是作战室内各种各样的电子显示。默金·穆夫里总统进来了,一副盛怒的神情。一张抛光的、木质的大会议桌,围桌就坐的有参谋长、陆、海、空军的首长,以及多位军事和文职高级助理——总共大约 20 位。

穆夫里总统(恼怒地):早上好,先生们,请坐。

大家坐下了。每位官员前面都放着字迹清晰的名牌。

“羚羊”施穆克上将:早上好,总统先生。

穆夫里总统(绷着脸):现在告诉我,到底发生了什么事?

四星空军上将“羚羊”施穆克站了起来,最大限度地表现出他对总统的尊敬。

“羚羊”施穆克上将:总统先生。

穆夫里总统:是什么麻烦?

“羚羊”施穆克上将:总统先生,大约 46 分钟前,我们基地的一个指挥官,杰克·D. 里珀上校向他指挥下的第 843 轰炸联队的 34 架 B-90 轰炸机发出了进攻的命令。

总统穆夫里:里珀上校?

“羚羊”施穆克上将:是的,总统先生。他下达了进攻的命令……

总统非常气愤,他一拳狠狠地砸在桌上,打翻了自己的名牌。

穆夫里总统:我可以问一个很愚蠢的问题吗,第 843 轰炸联队的基地指挥到底为什么要做出这样的事来?

“羚羊”施穆克上将:说老实话,总统先生,我们也不知道。

总统穆夫里:你们不知道?

“羚羊”施穆克上将:知道得不太确切,总统先生。大约 20 分钟前,空军指挥总部的庞特里奇上校接到了他的一个电话,上校问里珀上校是否发出了作战密码和进攻命令,里珀上校说,(施穆克看着一张纸念)“当然,命令是我下达的。他们正在进攻途中,我建议你们指挥其余的空军部队跟上。我的士兵们绝对会打个漂亮的前战,谁都无法阻止他们。”然后他就把电话挂上了。

穆夫里总统:他妈的!该死的!我一直告戒你们别把这些该死的精神病弄到我们的军队里来。

“羚羊”施穆克上将:公平地说,总统先生,我们难道没对所有操纵核武器的人员进行人格可靠性的测试吗?

穆夫里总统:“羚羊”,当我让你对高级军官也进行这项测验时,你说我们不能让高级军官参加这种检验他们是否是精神病的测试的,这对他们简直是一种侮辱。

施穆克上将:这确实是我的失误,总统先生。

穆夫里总统:我猜那些飞机上有武器装备?

施穆克上将:您恐怕猜对了,总统先生。作为空中巡逻飞机中的一部分,每架飞机都载有 50 兆吨的炸药。

穆夫里总统:那么实际控制点,保险机如何?不接到其他命令,他们不是应该自动返回吗?

施穆克上将:是的,总统先生。他们已经到达了实际控制点,正准备返回时,接到了里珀上校的进攻指令。

穆夫里总统:我想你们无法召回他们一定还有别的原因吧?

施穆克上将:是的,总统先生。基地指挥里珀上校选择了“计划—R”。

穆夫里总统:“计划—R”是什么东西?

施穆克上将:“计划—R”是上一级军官在敌军偷袭中牺牲后,下级军官要执行的紧急计划。

穆夫里总统:你为什么不能将其取消?

施穆克上将:命令一旦发出,“计划—R”要求所有新指令都通过飞机上

的 CRM—114 接收。但是如果得不到正确的 3 个字母的密码组启动, CRM—114 无法接收任何信息。

总统穆夫里: 我想你接下来就要告诉我, 你不知道那 3 个字母的密码组是什么。

施穆克上将: 总统先生, 为了防止间谍活动, “计划—R”的密码组通常由下级军官在执行每个任务前自己确定。密码组被密封在不同的进攻计划中, 只有下级指挥官和他的执行者知道。我们的情况是执行者在联队中, 正在空中飞行, 而里珀上校拒绝召回这些飞机。

总统穆夫里(愤怒地摇着头): 敌军多长时间后会发现这一切?

施穆克上将: 我们计算, 飞机 25 分钟后将进入敌军的海岸雷达覆盖面。

穆夫里总统: 你们怎么能让这种事情发生, 施穆克上将?

施穆克上将: 总统先生, 我知道您觉得我让您失望了。但是, 我们必须要有这个“计划—R”。如果我们完全集中指挥权和控制权, 那么任何一个潜在的侵略者只须摧毁我们的几个指挥部和国会大厦, 我们就全部瘫痪了。在敌军向我们进攻的时候, 我们的飞机和导弹会因此完全发挥不了作用。

总统穆夫里: 那么完全没有召回的可能了吗?

施穆克上将: 可以说没什么可行的办法。虽然我们可以让通讯中心阅读每一个可能的 3 个字母的组合, 但问题是大约有 17,000 种排列可能, 如果全部过一遍将花费差不多四天半的时间(有人敲门)。

总统穆夫里: 什么事?

军事警察上尉: 打扰了, 总统先生, 食堂勤务兵已经准备好了每个人的早餐, 在外面等候呢。

穆夫里总统(暴躁地): 上尉, 你认为他们不会介意在外面等几分钟, 让我们把这个小会开完吧?

军警上尉(摸不着头脑地): 不, 总统先生……我是说, 是的, 我肯定他们不会介意的。

穆夫里总统(大声说): 谢谢你, 上尉。现在请你把那该死的门关上。(上尉关上了门, 总统接着说) 我要和基地指挥官讲话, 他叫什么名字?

施穆克上将: 但是我们无法与基地取得联系。

总统穆夫里(想了一会): 费斯曼上将, 基地附近有没有不在里珀上校指挥下的部队?

所有的目光都投向“闪电”费斯曼上将, 陆军首长。

“闪电”费斯曼上将: 我想有, 总统先生。

穆夫里总统(极端挖苦地): 你可以确定吗, 上将?



“闪电”费斯曼上将:是的,总统先生。我知道正好在城市的另一端,大约7英里外,有一支特殊军队。

穆夫里总统:费斯曼上将,我希望你亲自打这个电话,同负责的军官通话。

费斯曼上将:是,总统先生。

穆夫里总统(连珠炮似地):请不要在我还没有讲完时就说“是,先生”。命令他和他的士兵马上行动。我甚至不希望他们在着装上浪费时间,只要让他们带好武器和弹药,使用一切可能的交通方法,如果他们没有足够的交通工具,就从公路上征用一些车辆。我希望他们能在25分钟内到达基地。如果不能全部集合,那么能集合多少就尽量集合多少。我要他们进入基地,找到里珀上校,马上让他与我通话。你明白了吗,上将?

费斯曼上将(往外走):是的,先生,但有一个问题,总统先生。

穆夫里总统:什么?

费斯曼上将:在“红色”状态下,基地很有可能已经封闭,并由基地警卫队防守。

穆夫里总统:我知道“红色”状态是什么意思。

费斯曼上将:那么,先生,他们也许不会允许特殊部队进入基地。

总统穆夫里(讽刺地):这是一个很明智的推论,上将。

费斯曼上将:谢谢,总统先生。那么如果他们无法进入,我该让他们做什么呢?

穆夫里总统(在他的椅子上发抖,看上去像要爆炸似的):在这种情况下,上将,你认为他们该做什么?

费斯曼上将:我想……应该以武力强行进入。

穆夫里总统:你看,你总是知道答案,上将。

费斯曼上将:但是这样就意味着我们自己的一些士兵将要受伤,总统先生。

穆夫里总统:那么你认为如果里珀上校指挥的飞机开始轰炸他们的目标,情况将会怎样?

费斯曼上将:那当然会更加麻烦,先生。

凯达沃里:总统先生,您认为进行民防怎么样?

穆夫里总统:民防……我们不想引起不必要的恐慌。

凯达沃里:我们还要等时机更成熟一点,对吗?

穆夫里总统:是的,我想此刻这是最明智的决定。

31. 外景,航拍镜头,B-90“黄貂鱼”

冲着海面向下倾斜飞行。

### 32 内景, B-90

鲍穆夫少尉(领航员):保持每分钟 1,500 英尺的下降速度,这样我们就可以悄悄地躲开他们的雷达覆盖面了。

康少校调整平衡,稍微减速以保持适当的速度。我们看到下降速度显示出稳定在 1,500,速度在马赫表上稳定在 1—3。

康少校:稳定在每分钟 1,500,速度稳定在 1—3 马赫。

领航员鲍穆夫少尉看了一眼他的地面方位指示图,图上标示着驾驶员的各种仪表。

鲍穆夫少尉:收到,继续保持。

康少校:洛塔,现在你开始检查。

佐格少尉:是,少校。

黑人投弹手佐格少尉坐在他的仪器中间。这些仪器包括几个雷达显示器,一组按钮和开关装置,以及成排的显示灯。他快速地进行检查,因为这是他驾轻就熟的事情,所以完成得很轻松。

### 33 黎明,长镜头,波珀尔森空军基地

所有警卫队成员各就各位。一切都被寂静笼罩着。

34 特写镜头,杰克·D.里珀上校拿着一把 0.45 口径自动手枪,内景,他的办公室

里珀上校(以一种友善得出奇的方式,用手枪做了个手势):请坐,曼德雷克少校。

#### 34a.主镜头

曼德雷克少校将身后的门关上,坐了下来。

曼德雷克少校(紧张地笑着):这枪是干什么的,里珀上校?

里珀上校:别害怕,少校。我热爱所有的武器,直到最近,我才开始将装好弹药的武器随时带在身边。

曼德雷克少校(不安地笑了):像是一项新的爱好,啊,上校?

里珀上校:没错,少校。

曼德雷克少校仍旧拿着那个晶体管小无线电,里面轻轻地传出摇滚乐的曲子。他傻笑了一下。

里珀上校(轻声地):我发现你开着无线电,少校。你这样做难道不违反我对基地人员提出的要求吗?

曼德雷克少校:噢,这不是我的无线电,上校。我在通讯中心捡到的。

里珀上校:我没说过打开别人的无线电就可以,少校。

曼德雷克少校:是的,上校。我可以问一个问题吗?

里珀上校:当然可以,曼德雷克少校。你是一名不错的军官,你可以在任何需要的时候向我发问。

曼德雷克少校:里珀上校——我一直在想——我们处在“红色”状态下,对吗?

里珀上校:非常正确,少校。

曼德雷克少校:“红色”状态的意思是敌人正在向我们进攻,对吗?

里珀上校:你对这些概念掌握得很好,少校。

曼德雷克少校:那么,上校先生,我一直在想,如果敌人正在向我们发起进攻,无线电怎么会仍旧播放音乐?音乐应该停止,我们应该听到民防广播才对。

里珀上校:问得很好,少校。如果你好好想想,也许你自己就能得出答案。

曼德雷克少校(胆怯地):我在想,也许敌人根本就没有进攻。

里珀上校:如果你想对了呢?

曼德雷克少校(忧虑地皱起了额头,小心地):那么,上校,您为什么下达命令:联队进攻,“计划—R”呢?

里珀上校:因为我认为这么做是正确的,少校。你以为我还会为了什么呢?

**34b. 特写镜头,曼德雷克少校,恍然大悟**

曼德雷克少校:您是说,是您——发动了——这场战争,上校?

**34c. 主镜头**

里珀上校:假如事实正是如此呢?

曼德雷克少校(畏怯地):但是——为什么……这是一件很可怕的事情,上校。

里珀上校:或许,少校,或许你可以为我倒一杯苏格兰威士忌加苏打水,给你自己也随便弄点喝的。

曼德雷克少校摇晃着站起来,走到嵌在墙里的酒柜前。

里珀上校:别为这事苦恼,少校。现在任何人都无能为力了。我是唯一知道启动 CRM—114 密码组的人。

曼德雷克少校:我知道,上校。

里珀上校:第二次世界大战以来,我们得出了那么多的经验和教训,现在,它们会全部纳入到“计划—R”当中。

曼德雷克少校(倒酒时手有些发抖):我想会的,上校。

里珀上校:你说的非常对,一定会的。

曼德雷克少校:要多少苏打水,上校?

里珀上校:一点就行。

曼德雷克少校(倒了一点):这样行吗?

里珀上校:非常好,谢谢你,少校。现在让我们来干一杯。

曼德雷克少校为自己倒了一大杯,没掺苏打水。

曼德雷克少校:我们为什么干杯呢,上校?

里珀上校(目光狂热地):为了世界和平(他们碰杯)。

曼德雷克少校:里珀上校,我可以再问一个问题吗?

里珀上校:尽管问,少校。

曼德雷克少校:上校——我很想知道,您为什么要这样做?我是说,您为什么想要发动一场战争?

里珀上校:我也曾经考虑了很多,少校,别以为我没有。

曼德雷克少校:不,上校,我是说,我没以为您什么都没考虑过。

里珀上校:你还记得克列孟梭曾经说的关于战争的一句话吗?

曼德雷克少校:我想我不记得了,上校。

里珀上校:他说战争这个问题太重要了,不能留给将军们去解决。

曼德雷克少校:我明白了。

里珀上校:50年前,当他说这句话时,他也许是对的。但是今天,战争是如此重要,所以不能留给政治家去解决。你能明白我的意思吗?

曼德雷克少校:我正试着理解,上校。

里珀上校:你知道,少校,此刻,当我们坐在这里聊天的时候,总统正在作战室内作出一个决定。他知道敌人20分钟后就会从他们的雷达上发现我们的飞机。

曼德雷克少校:但是如果他们发现了,上校,他们难道不会不惜一切地进行反攻吗?

里珀上校:如果我们没有采取进一步行动,他们当然会的。你还能记得敌人一次全面进攻能给我们造成多少人员伤亡吗?

曼德雷克少校:我想我看过有关的报告。大约一亿六千万?

里珀上校:非常接近,少校。

曼德雷克少校:但是您为什么想要杀死一亿六千万我们的同胞呢,上校?

里珀上校:你这么说很傻,少校。我当然不是想要杀死这么多自己的同胞,总统也不想。现在你看,曼德雷克少校,如果总统立即下达命令,用我们的全部导弹力量进攻敌军的机场、导弹和基地,那么情况将会怎样?

曼德雷克少校:我想我们会乘敌之不备。

里珀上校:在我们的飞机被敌军发现之前,我们的导弹已经着陆了,对不对?

曼德雷克少校:我想是的。

里珀上校:我相信会是这样,少校,我相信。另外,全部空军指挥部队都会投入进来,消灭他们所能发现的一切目标。

曼德雷克少校:但即使是这样,我们也不能实现全部目标。我的意思是:一些导弹可能会中途失败,或者击不中目标,或者敌人还有一些秘密的基地,我们没有发现。

里珀上校:你说得非常对。你还忘了提他们的核潜艇。但是没关系。我们当然不可能既脱了衣服又不弄乱头发。我们占了优势。我想我们最多伤亡人数不会超过五千万。

曼德雷克少校(支吾地):但是,如果您不发动这场战争,就不会有任何人伤亡。

里珀上校:曼德雷克少校,我想你不是很明白正在发生的状况,对吗?

曼德雷克少校:您是指哪些状况,上校?

里珀上校(屈辱俯就地笑了):哪些?全部,少校,全部。

曼德雷克少校茫然地点点头。

里珀上校(继续):你对裁减军备谈判方面的情况了解得多吗,少校?

曼德雷克少校:我知道谈判已经进行了很多年,但是还没取得什么进展。

里珀上校:没有,少校,没有。

曼德雷克少校:我想,要等到他们允许我们在他们的国家内进行检查,谈判才能取得进展。

里珀上校:你太天真了,少校。他们难道没说他们希望裁减军备吗?

曼德雷克少校:不,上校,他们说了。但是我们也是这样说的。

里珀上校:我们这样说,因为我们是一个热爱和平的国家,可是他们也热爱和平吗,少校?

曼德雷克少校:我不知道,上校。但是他们和我们一样迫切地想要避免核战争的发生。战争对任何人都不再是明智的选择。

里珀上校:战争不再是明智的,因为武器可以摧毁整个国家——对吗?

曼德雷克少校:对。

里珀上校(试图证明自己的观点):那么,难道你不觉得炸弹为我们带来的是和平而不是战争吗?如果事实如此,我想再问你一次:他们为什么要裁减军备呢?

曼德雷克少校(绝望地):上校,如我刚才所说,我想是出于和我们一样的原因。我的意思是,所有的专家都说,当今最有可能引起战争的就是某个意外事件,某个错误,或者是某个精神错乱的人(降低了声音)……

曼德雷克的谨慎是根本不必要的,因为里珀上校从来就没想过别人会认为他精神错乱。

里珀上校:继续说,少校。

曼德雷克少校(多了些信心):我只想说,只要武器存在,迟早有一天灾难会降临——并且对双方国家都是灾难。

里珀上校:我听说过这样的观点。正如拿破仑曾经引用的那句话,“有一件事你不能用刺刀来做,那就是——坐在它上面。”

曼德雷克少校:没错,上校。还有,您别忘了,过不了几年许多其他的国家也会有自己的炸弹。如果他们也要发动战争怎么办?

里珀上校:接着说,少校,我很感兴趣。

曼德雷克少校:上校,我记得一个例子,有人指出:如果某个系统每年的安全系数为 99.99%,那么平均 30 年也会出现一次问题。

曼德雷克少校停顿下来,想看看天是不是亮了。里珀上校固执地望着他。

里珀上校:我还是要问,他们为什么要裁减军备?

曼德雷克少校:为了和我们一样的原因,上校。难道您没看出来吗?

里珀上校:是的,少校,我没看出来。他们根本就不关心人民的死活。只要他们能赢,即使丢掉整个国家他们也不在乎。

曼德雷克少校:上校,这最后一句恐怕不太讲得通。

里珀上校(生气地):少校,你讲话的口气和他们一样!

曼德雷克少校(摇头):我没有,上校。真的,上校。

里珀上校:别生气,少校。我们的总统和你持一样的观点。

曼德雷克少校:您不觉得他在这方面还是比较明智的吗?

里珀上校:我要告诉你我是怎么认为的。如果他们说他们支持裁减军备,我想说所有支持裁减军备的人不是卖国贼就是傻子。

曼德雷克少校:但是,上校,我们准备这样做。这么多年我们什么也没同意,实际上,很多人认为我们永远都不会同意。

里珀上校:但是如果他们突然打开国门,允许我们进行我们想要进行的检查,我们就会同意,不是吗?

曼德雷克少校:如果他们给了我们所需要的,是的,我想我们会。

里珀上校:那么你愿意看到这样的结果吗?

曼德雷克少校:上校,对总统以及和他一起在这个方面工作的专家来说是好的东西,对我来说也就是好的。

里珀上校:你认为我们会作弊吗?

曼德雷克少校:不,上校。我坚信我们不会。

里珀上校:你觉得他们会作弊吗?

曼德雷克少校:您看,上校,在这个问题上我不是专家,但是我了解到一些大人物的非常聪明的办法。例如,双方国家都同意给提供了检查人员作弊证据的人一百万美元的奖金,并对他予以国际保护。你不可能不让任何人知道,就能把那种东西藏起来。如果我要试着藏起几个来,我想那些可怜的粗人一定会为了那一百万美元而泄密的。我们和他们一样聪明,如果他们作弊,甚至只是隐藏实情,我们正好找到理由不履行协议。

里珀上校(摇头):少校,我不想这样说,但是我认为你真的已经被敌人的思想给同化了,而你自己还不知道。

35 黎明,外景,政府大楼

36 内景,作战室,指挥台

这一幕以空军“羚羊”施穆克上将的讲话开始。

抛光的木制大会议桌上散放着吃剩的早餐:鸡蛋和熏肉、甜瓜、烤面包、装着咖啡的银制保温瓶、馅饼,还有装着冰水的玻璃杯。

“羚羊”施穆克上将:总的来说,我认为:一,我们召回第 843 轰炸联队的希望几乎等于零。二,大约 15 分钟后敌军的雷达就会发现我们的飞机。三,只要他们一发现,马上会变得非常疯狂,而且会不惜一切地进行反攻。四,如果在这之前我们不采取任何措施压制他们的报复行动的话,我们将遭受致命的毁灭——大约将有一亿五千万人死亡。五,如果我们马上对他们的基地采取全面导弹进攻,我们把握了一个很好的机会乘其不备。这样的话,我们将摧毁他们大部分的反击力量,在这场战争中占据优势,这样才能有较少的人民伤亡。

他停顿了一下,自信地环顾了一下在座的各位。总统用不解的目光看着他。

“羚羊”施穆克上将:如果可以的话,我想用一个简短的故事来作总结。(斜着眼笑了一下)在高中的足球队中我踢后卫,因为作前锋我不够勇猛。我的教练曾经对我说过一句话,我永远都不会忘记。他说“施穆考”——那时候他们都这样叫我——“施穆考,永远要记住,你给对手的打击越猛烈,你受到的伤害就越小。”(自信地看了一遍所有的方案)我的建议是彻底配合里珀上校的行动。也就是说,向敌人进攻,能多猛烈就多猛烈。

没有人讲话。

海军上将珀西·布戴克：你估计，如果我们先发起进攻，伤亡人数大约会有多少？

珀西·布戴克是一名讲话干净利落，人很固执的海军上将。这种个性因为他的智慧而显得更加突出。

“羚羊”施穆克上将：在这种情况下，我估计如果运气好，我们的伤亡人数大约会在两到三千万。如果我们能准确地击中目标，敌方的伤亡大约为五千万。

海军上将珀西·布戴克：你好像对这样的数目很不以为然，施穆克上将。

“羚羊”施穆克上将：不，布戴克上将。当然，要有这样的损失我们都感到非常遗憾——让我充当了说这话的第一人。我根本不希望打击他们的女人和孩子。但是他们有几个基地离城镇非常近，这样的事也许是无法避免的。

穆夫里总统：那么，先生们，你们同意施穆克上将的建议吗？

气氛紧张而沉默。

“羚羊”施穆克上将：总统先生，尽管这样的选择仍令人感到遗憾，但我们的伤亡人数是五千万还是一亿五千万，在数量上是不小的差别。

总统：“羚羊”，假如我对你说要割掉你身体的四分之一——但是别担心，你还有四分之三是正常的，虽然那四分之三显得畸形而丑陋，残疾而无助，你感觉怎样呢？

施穆克上将：我不觉得这是一个恰当的类比，总统先生。

穆夫里总统：布戴克上将？

布戴克上将（看起来局促不安）：我不知道……我真的不知道。

总统穆夫里：费斯曼上将（他很犹豫，像一个玩牌的人不知道该再叫一张牌）？

费斯曼上将（从容地）：恐怕我要截然反对施穆克上将的建议。我想像不出怎样无情地对他们发起进攻。

总统高级助理特基德森走进来，所有的目光都投向他。

特基德森：总统先生，敌国大使正在楼上等候。

穆夫里总统：很好！有什么问题吗？

特基德森：我想是的，他正在向我们那些军事警察大发脾气。

穆夫里总统：无可救药。马上让人把他带下来。

特基德森（退出）：我会亲自去的。

施穆克上将：您不会是让他到这儿——作战室来吧？

穆夫里总统：是我要求大使来的。



施穆克上将:但是他会听到我们所说的一切。而且只要他向那扇窗外(指作战室)看一眼,就会看到我们正在进行的一切。

穆夫里总统(皱了一下眉):说得很对,施穆克上将。(转向另一位高级助理)兹莱特!

兹莱特:是,先生?

总统抬头看着显示着世界上不同时区的时间的一排钟表。

穆夫里总统:兹莱特,现在是他们的下午3点45分。给拜和总理打个加急电话,看看他在不在办公室。

兹莱特(犹豫):我们从来没在这样不正式的情况下与他联系过。他很有可能会不接电话。

穆夫里总统:如果他不接,兹莱特,不管是谁接的电话你都告诉他,一个半小时内他们的几十座城市将被毁掉。他会接电话的。

兹莱特(退出):是的,总统先生。

穆夫里总统:弗兰肯斯坦(另一位高级文职助理)!

弗兰肯斯坦:是,总统先生。

穆夫里总统:弗兰肯斯坦,我需要在这间屋子与总理办公室之间建立一个完整的通讯系统。至少12条电话线路,无线电,电传打字机——以及诸如此类的东西。

弗兰肯斯坦:我想在早上这个时候恐怕还不会有维修或安装工人上班,先生。

穆夫里总统(烦躁地):尽量去做,弗兰肯斯坦,尽量。

弗兰肯斯坦(退出,不太愉快地):我试试吧,总统先生。但我认为这样做不太好。

电话响了。

**36a.** 多个镜头——所有人都停止了活动

布戴克上将(离电话最近,接听):你好?……对……你是?……我知道了……请稍等。

穆夫里总统(轻声地):是他吗?

布戴克上将(捂上了送话口):不,总统,是施穆克上将的私人电话。

施穆克上将(疑惑地):私人电话?

布戴克上将:是的。米尔基·韦小姐,我想她是这么说的。

施穆克上将慢慢地闭上了眼睛,然后摆出一副有条不紊的样子,接过了电话。

施穆克上将:你好?……是的,韦小姐……不,一切正常……我现在不能

离开, 韦小姐。

**36b. 米尔基·** 韦小姐姿势优雅地躺在自己的床上, 内景, 酒店房间

米尔基·韦(南方口音):“羚羊”, 我知道你是上将, 但是如果你不学会表现得更像个绅士, 我就要停止作你的打字员, 接受那个电影角色了……什么事这么重要?(模仿上将的语气) 好的, 韦小姐, 好的, 韦小姐。听着, 我要洗个澡, 然后吃早饭, 你快点回来, 听见了吗, “羚羊” 施穆克?

**37. 白天, 航拍镜头, B—90“麻风病人隔离区”**

**38 内景, B—90**

洛塔·佐格少尉: 炸弹装弹线路准备就绪, 康少校。

康少校: 托伊詹姆少尉, 为爆炸做好准备了吗?

托伊詹姆少尉: 准备好了, 少校。

**38a. 一组特写镜头——插入交切镜头**

实际装弹需要三名投弹手同时开始行动来完成。

康少校: 主要装弹开关。

托伊詹姆少尉: 主要装弹开关。

**38b. 一组特写镜头——穿插交切**

正驾驶和雷达兵按下了一个带有保险的开关, 上面标着“1”。投弹手的控制板上亮起了两盏绿灯。

佐格少尉: 主线路接通。

康少校: 主触发器开关。

托伊詹姆少尉: 主触发器开关。

正驾驶和雷达兵按下了标有触发器的开关。投弹手的控制板上又亮起了两盏绿灯。他按下了自己这边的触发器开关。又亮了一盏绿灯。

佐格少尉: 主触发器线路接通。

雷达兵完成了这次操作中自己的那部分任务。他拿起了一个计算器, 但是没有用它, 只是拿着, 和其他所有机组人员一样, 他在听候其余装弹过程的进行。

佐格少尉: 打开第一层保险。

康少校: 第一层保险。

两人进行操作。控制板上保险那一排亮了两盏绿灯。

佐格少尉: 第二层保险。

康少校: 第二层保险。

保险那排第二对绿灯亮了。现在只剩下一对没有亮了。

我们看到圆形刻度盘上的指针慢慢移向一万。投弹手按下三个控制键,

上面依次标着: 电路, 气压, 时间。

他等待着相应的三盏灯亮起来。

佐格少尉: 电路、气压、时间引信全部设定完毕。(停顿了一下, 向后拢了拢头发) 总保险。

康少校: 总保险。

投弹手和正驾驶按下最后一个开关, 上面清楚地标着“总保险”。控制板上剩下的两盏灯亮了, 投弹手迅速地扫了一眼一排排亮着的灯。

佐格少尉: 主炸弹接通。

康少校: 好了, 洛塔, 全部工作正常。现在把总保险关闭, 一直到炸弹发射。

佐格少尉: 总保险关闭。

我们看到投弹手控制板上最后亮起的绿灯又灭了。

39. 黎明, 波珀尔森空军基地

40. 多次切换——警卫队正在等待

41. 机关枪位

铁丝网环形防线外 50 英尺, 一名上士和两名士兵匍匐在一支 0.30 口径的气冷式机关枪上。

41a. 他们注视着黎明中的道路

大约 300 英尺外, 一辆吉普和三辆军用卡车小心翼翼地前进着。

士兵斯蒂夫索克斯: 我们怎么知道他们是侵略者?

布朗特上士(通过双筒望远镜仔细地看): 你怎么知道他们不是?

士兵唐: 闭嘴, 查里。你听见上将说了什么——200 英尺。

吉普车和卡车继续前进。

布朗特上士(转动着望远镜): 北路上又来了 8 辆卡车!

我们看到 8 辆卡车大约从两英里外驶近。

士兵斯蒂夫索克斯: 他们一定是侵略者, 要不然他们为什么在清晨四点突然到这里来呢?

士兵唐: 当然。

41b. 镜头切换至其他环形防线上的战士

基地警卫队守着他们的武器。

41c. 一组动作镜头

机关枪冲着吉普车驶来的路上进行了三次较大火力的扫射。吉普车栽进壕沟里, 翻了。护送结束了, 我们看到士兵从卡车上跳下来, 在路两旁的空地上散开。许多士兵并未装备整齐。两个士兵把伤兵从击翻的吉普车中拖

出来。

#### 41d 一组切换——部队等候

分散的射击逐渐停了下来。我们只听到昆虫的叫声和第二批护送卡车发出的声音。一个扬声器忽然在远处响了起来。

“蝙蝠”瓜诺上校(通过扬声器):我是第 701 特殊部队的“蝙蝠”瓜诺上校。你们为什么向我们开火?

没有回答。

士兵斯蒂夫索克斯:我们要答话吗?

布朗特中士:蹲下,你这个笨蛋。他们一有人露头我们就开火。

“蝙蝠”瓜诺上校:我是瓜诺上校。我们从总统那里接受了任务。我们要进入基地,同里珀上校讲话。

没有回答。

士兵唐:兄弟,这可是个绝招。从总统那里接受的特殊任务。

布朗特中士:你已经对敌人的组织和计划给予了足够的赞扬。

#### 41e 多次切换

200 英尺外,由大约 12 名士兵组成的散兵队以大约 30 英尺的间距横向散开,他们从草里露出头来,开始前进。

士兵斯蒂夫索克斯(低声地):他们也挺有胆量。

机关枪开火。3 名士兵马上被击中,其他人为掩护而卧倒。射击停止。10 秒钟的寂静。

“蝙蝠”瓜诺上校:我是瓜诺上校。士兵们,你们在向自己的部队开枪。请在 60 秒内投降,不然我们就要奉命还击了。

#### 42 白天,航拍镜头,B-90“麻风病人隔离区”

#### 43 内景,B-90 领航员

领航员守着主探测雷达显示器,看到海岸线在显示器的最上方出现。

鲍穆夫少尉:大约 6 分钟后我们将穿越海岸。

康少校:谢谢,鲍穆夫。你能看见布罗穆丁纳岛了吗?

鲍穆夫少尉(全神贯注于显示器):我想还不能。

他调节了一下雷达显示器的清晰度。

#### 43a. 雷达显示器

我们看到了两个光点。

#### 43b 一组切换,连续动作镜头

奎佛少尉(防御系统军官):导弹! 距离 60 英里,快速行进,固定轨道,看起来像驾束导弹。

康少校: 收到, 呼叫其他机组成员。(对副驾驶) 停止自动驾驶, “尖儿”。“尖儿”安斯特机长(向前探身, 按下两个开关): 自动驾驶终止, “老 K”。

康少校: 将电子干扰设备连到主搜索雷达上。

奎佛少尉(按开关): 完毕。

他看着庞大的电子干扰控制板。这是一个电子奇迹, 上面有一切恰当的显示灯、仪表, 以及示波器。他自言自语——

奎佛少尉(对着电子干扰设备): 你这个又大、又杰出的大脑, 你最好马上开始思考(轻轻拍了一下控制板)。

安斯特机长: 你觉得它们是从哪儿发射出来的?

康少校: 昆廷, 你发现飞机了吗?

奎佛少尉: 只有导弹。

康少校: 一定是从布罗丁纳岛发射的——很有可能是他们新发明的“掠夺者—202”中的一枚。这种导弹射程达到 100 英里以上。

奎佛少尉: 45。继续快速行进。正前方。

康少校: 速度?

奎佛少尉: 3 至 4 马赫之间。

康少校: 每 5 英里呼叫一回。

奎佛少尉: 35。

**43c** 一组切换在机组人员中依次进行, 他们忍受这段时间的煎熬

奎佛少尉: 20! 正前方。

**43d** 对雷达显示器跟踪的导弹进行多次切换

奎佛少尉: 20! 正前方。

康少校: 最强电子干扰!

投弹手按下了 6 个开关。多个指示器亮起了灯。

佐格少尉: 最强电子干扰。

奎佛少尉: 15! 正前方。

防御系统军官看着导弹越来越近。

奎佛少尉: 14、13、12、11、10、9、8、7、6……

正驾驶猛地让飞机倾斜飞行。

**44** 白天, 航拍镜头, **B—90** 大坡度侧倾转弯下降

**44a.** 内景, **B—90**

飞机仍在大坡度侧倾转弯下降。

奎佛少尉: 4 英里, 3……他们调头冲我们来了! 他们过来了!

正驾驶让飞机进入一种剧烈的 S 形曲线飞行状态。飞机的货舱中发出

震耳欲聋的爆炸声。

#### 45 黎明, 政府大楼

豪华高级小客车和吉普车分散地停在由 6 名军事警察把守的大楼入口处。

#### 46 内景, 作战室, 德·塞德大使

德·塞德大使(情绪异常激动地): 总统先生, 我强烈要求马上将我送回大使馆。

大使穿着一套条格布的睡衣, 外面套着一件黑丝绒领的外衣。

穆夫里总统: 请冷静一点, 德·塞德大使。

德·塞德大使(充满仇恨地): 对于向我们这些热爱和平的人民发动的这场残酷的战争, 你罪责难逃(他没有理会总统的话, 大声吼叫起来)。

穆夫里总统: 沃弗尔!

沃弗尔: 先生!

穆夫里总统: 请看一下他们给拜和总理的电话打的怎么样了?

沃弗尔(退出): 是, 总统先生。

德·塞德大使: 拜和总理是不会被你们这个荒谬的谎言所愚弄的。

施穆克上将(握紧了他的拳头): 总统先生, 你能继续容忍这个走狗对您这样讲话吗?

总统穆夫里(拦在大使前面以保护他): 施穆克上将! 德·塞德大使是作为我的客人到这里来的。他应该受到应有的尊重。

施穆克上将(皱着眉走开了): 既然您这么说, 先生。

很显然, 大使害怕施穆克会揍他。

德·塞德大使(转而跟上施穆克): 横行霸道的战争贩子! 别以为你能吓住我!

总统穆夫里: 好了, 大使先生! 希望你也能尊重施穆克上将。

大使重重地坐回到椅子上, 看起来很痛苦。

德·塞德大使(可怜巴巴地): 能给我一杯水吗?

穆夫里总统: 当然可以——再来点早餐怎么样?

德·塞德大使: 咖啡可以吗?

穆夫里总统(打手势): 默佛!

默佛, 一位干净清秀的助理。

默佛(向前走过来): 您还要点别的吗, 大使先生?

德·塞德大使(不高兴): 真的不要了, 这会打破我的饮食习惯的。

默佛: 噢, 您今天当然可以打破一点您的饮食习惯, 先生。

德·塞德大使(耸了耸肩,别扭地):好吧——给我来一杯橙汁、三个双面煎蛋、熏肉、烤面包、咖啡,再来点甜面包卷。

默佛(用铅笔快速地记着):我会派人马上送下来。

德·塞德大使(不情愿地):谢谢。噢——可以给我带盒烟吗——带过滤嘴的,什么牌子都行(默佛退出)?

海军上将布戴克(拿出一盒烟):给您,先来一根我的吧。

大使抽出了一根。布戴克上将用自己的打火机给他把烟点着。

德·塞德大使(吸了一口):谢谢你,上将。

穆夫里总统:好了,大使先生,几分钟后我们就能与拜和总理通上电话了。我会告诉他发生了的一切,我只想让您向他证明事情属实。

德·塞德大使(表示怀疑地抬头看):这些食物——你们不会放——什么东西在里面,是吧?

穆夫里总统:别这么荒唐。

德·塞德大使:我可以相信你的话吗,总统先生?

穆夫里总统:当然可以。

施穆克上将(粗鲁地,从屋子的另一边):我们和你们这些克格勃可不一样。

穆夫里总统:住嘴可以吗,上将?(对一个助理)克鲁德里,去看看电话为什么还打不通(克鲁德里退出)?

德·塞德大使:你们把电话打到哪儿找他?

穆夫里总统:打到国会大厦他的办公室。

德·塞德大使:如果他不在那儿,试试……(想了想)87—43—56。

穆夫里总统:记下来了吗,库尼克(库尼克点头,然后退出)?

在接下来的谈话过程中,德·塞德偷偷地走到冲着作战室敞开着的、巨大的平板玻璃窗前。他一边说话,一边偷偷地拿出一个“米奈克斯”照相机,拍了一张照片。

德·塞德大使:他的办公室不可能是那个电话号码,应该是另外一个非常特殊的号码,因为总理不相信他的秘书会对他的妻子保密。

施穆克上将看见了他拍照,像只猫一样扑上去,抓住了照相机。

施穆克上将(紧紧抓住照相机):行了,你这家伙,把它给我!

两个人笨拙地争夺着那个微型的照相机。

德·塞德大使:看你敢碰我!你知道自己到底在做什么吗?

施穆克上将:我已经将你连同赃物一起抓获,大使先生。

德·塞德大使:把它还给我。

施穆克上将(挥舞着照相机):你怎么看呢,总统先生?(洋洋得意地)我告诉过您不应该让他到这里来。

穆夫里总统:你这是在做什么,大使?

德·塞德大使:对不起。微型摄影是我的一个爱好。

穆夫里总统(厌烦地):如果你不介意的话,我来保存它,你离开的时候还给你。

47. 白天,航拍镜头,B—90

一缕轻烟从左舷的吊舱里飘出。

48. 内景,B—90

机组人员一边咳嗽着,抹着眼睛,一边连珠炮似地互相对话——

康少校(轻击开关):关闭开关3、4。

安斯特机长:发射系统正在开关3、4控制下运行。

奎佛少尉(看着显示器):雷达没出问题。没有继续出现导弹。

安斯特机长(轻击开关):所有人准备好应急氧气。

康少校(轻击开关):很好……我们仍在飞行。

49. 白天,航拍镜头,B—90 陡直下降

50. 内景,B—90

康少校:请为我提供最大水平速度飞行的发动机转速。

鲍穆夫少尉:你知道这样会大量消耗燃料。

康少校:没办法了。风向如何?

奎佛少尉:不算太差,也许还能帮上点忙儿。但是我想大概我们非返航不可了。

康少校:我们一会儿再考虑那个,现在进行损坏报告。

51. 内景,杰克·D. 里珀上校的办公室

屋外传来手枪的射击声。曼德雷克少校仍处于里珀上校的0.45口径手枪的威胁之下。偶尔有手枪射击的子弹击碎窗玻璃,甚至有些穿墙而入。里珀上校已经醉了,变得非常感伤。

里珀上校(坐在地上):知道吗,我还是个孩子的时候,就读了很多书。我喜欢读书。我最喜欢的一本书是吉卜林的《丛林故事》。你看过吗,少校?

曼德雷克少校(平躺在地上,因害怕而浑身发抖):我想我没看过。

又一枚子弹击破了窗子,曼德雷克吓得畏缩起来。

里珀上校:你应该读一读,尤其是该读一下小狐狸的故事。因为他总是发出唧唧呱呱的声音,所以他的名字就叫“唧唧呱呱”。他被一所房子的主人当作宠物养着。在房子的花园里,住着一对眼镜蛇,公蛇一直在伺机袭击房



子的主人,所以没过多久,狐猴就把那条公蛇给杀了。

曼德雷克少校试图勇敢地笑一下,但是笑得很傻。

里珀上校:但是母蛇还在,而且她正在孵一窝蛋,这些蛋一孵出来,又将是一打小蛇。母蛇拿定主意一定要让狐猴离开。她说到了,也办到了。小狐猴估计了一下形势。如果母蛇想要袭击他,他应该能够对付得了。他只要提高警惕,随时准备迎战就是了。可是一旦那些蛋孵出来了,那些小蛇也变得危险了的时候,他就完了。

一阵机枪射击穿过窗子、扫过墙面,击落了三副装在像框里的  $8 \times 10$  英寸的空军上将的照片。

里珀上校:所以他等待时机。趁母蛇到别的地方去干坏事的时候,他敲碎了所有的蛇蛋。他只能将小蛇消灭,因为不然的话他们就会消灭他,不过是时间问题。就这样,他行动了,所以他活了下来。他安全了,房子里的人也安全了。他们得以太平度日。

里珀上校饱含感情,双目出神。曼德雷克少校迟钝地点点头。

里珀上校:少校,再倒两杯酒来,好么。

曼德雷克少校爬到酒柜前。

里珀上校(好像曼德雷克失职了似的):少校,外面牺牲的是我的士兵。

曼德雷克少校(倒酒):是的,上校。你为什么不停止这场战争呢?

里珀上校看了看表,开始点头。有大约 30 秒,他一直在点头。

里珀上校:你是一个不错的军官,曼德雷克少校。你最先考虑的是你的士兵。

曼德雷克少校拿着酒爬回来。

里珀上校(举起杯,情绪低沉地):为世界和平干杯,少校。

曼德雷克少校(咕嘟着):世界和平。

他们喝了一口酒,里珀又开始点头。他拿起了扩音麦克,摸索着开关。

里珀上校:我是里珀上校。发生了一个不幸的错误。你们正在打我们自己的部队。他们不是侵略者。请你们马上停火。我再说一遍,马上停火。你们表现得很出色,士兵们。我为你们骄傲(关掉开关)。

曼德雷克少校:上校,既然你已经做了这些,我求你也召回联队。

里珀上校:少校,我想我会对自己所做的一切负责的。我想我会。

他们碰了一下杯,把酒喝了。

里珀上校(非常傲慢地):少校,出去,阻止这场战争。

曼德雷克少校走了出去,关上了身后的门。

51. 特写,里珀上校

泪水从他英武但看起来已经有点神智错乱的脸上滚落下来。他拿起了自己那把 0.45 口径的自动手枪。

## 52 内景, 作战室

会议桌上放着一部电话。

兹莱特用一种很怪的语言讲着话, 他捂上了送话口——

兹莱特(兴奋地): 他们已经接通拜和总理的电话了。他确实在那个另外的号码,(做了个不恰当的暗示)但是他的翻译和他在一起, 您实际上将和他讲话, 他会将你的话同声传译给拜和总理, 反之亦然。

总统做了一次深呼吸, 坐了下来, 拿起电话。他想了一会儿, 强装轻松, 开始讲话——

穆夫里总统: 喂……喂……拜和总理……你好吗?……我是默金……对, 默金·穆夫里。你好。……默金·穆夫里……没错, 我是……请稍等, 请您稍等一下好吗?(转向德·塞德大使)他不相信我。(把电话递了过去)不要提别的。

德·塞德大使紧张地点点头——

德·塞德大使(我们听到一种奇怪的外语, 只能听出默金·穆夫里的名字): 我向他证实了这是真的(递回电话)。

穆夫里总统: 喂?……是的……嗯……当然, 我明白……噢, 在这之前有人试着打过这个电话……是这样, 拜和, 我会告诉你, 我为什么要打这个电话……喂……喂……你能听清吗?……喂, 可以让他们把音乐放小声点吗? 噢, 可以关闭一会儿吗?……噢, 好了, 我想我们的联系中断了一分钟……是的, 我现在听得非常清楚了……您看, 是这样……(清了清嗓子) 您记得我们曾多次提到出现问题的可能吗?……关于 H 炸弹……嗯, 对……现在出现问题了……喂?……你能听见我说话吗?……什么?……不是导弹, 哦, 是飞机……对……B-90……对……34 架……大约一个半小时以后, 嗯……对, 嗯……嗯……对, 您觉得我会感觉怎样?……我知道……嗯……那么, 你以为我为什么给你打电话?……想解决裁减军备的问题?……嗯, 是的, 但是你们的要求不太合理……嗯……嗯……行了, 拜和……听着, 我们正在浪费时间……嗯……一名基地指挥官……我们还不确定……我们认为他精神出了问题……精神崩溃……我们正在试……我们马上就做……我们祈求……我们希望……我们也会试一试的……嗯……嗯……您这样说, 太不公平了……我们正在做我们能做的一切……当然……我们当然可以想像……嗯……(继续) 嗯……嗯……听着, 还有一件事, 我们会给你们空军人员一份完整的报告, 包括我们的作战目标、飞行飞机, 以及飞机上的防御系统的全部情况。……不, 我们是

坦诚的……我当然不愿意这样做,但是现在的情况就像一个人的左手挠着他的右手……合作……马上……他们应该把电话打给谁?……人民空军防御指挥中心?……在哪儿?……在凯尔奈克?……好的……你会先给他们打电话……嗯……你现在有他们的电话号吗?……只要询问凯尔奈克的信息就行?……(他向正在退出的施穆克打了个手势)那是什么?……是的,我在听……嗯……嗯……十万兆吨……钴钷—G 材料?……做什么用的?……嗯……嗯……不可取消的,自动的?……你为什么没早告诉我们?……我当然知道政党议会下个星期举行……当然,我可以理解……可是我们现在该怎么办?……好吧……可以,那么,你要用多长时间才能回到你的办公室?……好吧,你一到地方就给我打电话……BEDLOCK33333,转 2497……如果你忘了,再问我……好了……再见。(挂上电话,对德·塞德大使)总理说你们已经制造了一种能够将地球上全部人类都毁灭掉的“世界末日武器”,这是真的吗?

### 53. 内景,空军指挥通讯中心

大约有 12 位空军语言专家在通过无线电交流信息。

### 54. 白天, B—90“麻风病人隔离区”,航拍镜头,一组切换

### 55. 内景,作战室

所有的目光都投向德·塞德大使。

德·塞德大使(摇着头):本来计划要在下个星期的政党会议上宣布的。

(他确实感到惊讶,大口地喝着冰水)我不知道那些笨蛋会在那之前实施。

施穆克上将(表示怀疑地):那么,“世界末日武器”到底是什么?

德·塞德大使(无力地):能给我支烟吗?

费斯曼上将给了他一支烟,并帮他点上,他说了下去——

德·塞德大使(摇着头):非常简单,真的。正如你们所知道的,所谓正规核设施的剧烈的、危害极大的辐射会以一定的速度进行耗散。达到了一定的剂量就会致命。(他深深地吸了一口烟,然后吐了出来)曾经有人给我解释过,如果为核设施加上一层厚厚的钴钷—G 外壳,那么这样的核爆炸引起的辐射,其摧毁力能保持一百年。我们的科学家计算过,如果引爆我们最大的核设施中以钴钷—G 为外壳的 50 座核装置,就可以使地球在一百年内都蒙受核辐射的灾害,任何人都无法逃避这场灾难。那么,10 个月之后地球就会变得和月球一样,不再有生命存在。

穆夫里总统:这个东西……在哪儿?

德·塞德大使:埋在格鲁德山的某个地方。

施穆克上将(怀疑地):你是说你们会在自己的国家里将其引爆?

德·塞德大使: 当然。即使我们把它放在别的国家, 只要它爆炸也同样会置我们于死地。我们把它放在自己的国家里, 这样才保险, 而且也不存在运载的问题。

施穆克上将: 总统先生, 我无法相信这些蠢话! 他们不会将其引爆的。他们为什么要那么做呢?

德·塞德大使: 您完全正确。我们不会。没有哪个正常的国家会这么做。这就是将其设计为自动引爆的原因。

施穆克上将: 那么你们要做的就是不要将其引爆。

德·塞德大使: 如果我们能够做到不让它爆炸, 这个武器也就失去它的用途了。我们所有的敌人都将不得不, 或者有可能会事先警告我们, 他们要打破一个我们无法改变的引爆条件。我们会虚张声势吓唬他们, 但是, 到最后我们当然有可能会因失去理智而将其引爆。现在我们可以说: 不要威胁我们, 我们控制不了“世界末日武器”。

穆夫里总统(轻蔑地): 大使先生, 是什么驱使你们的国家制造了这个武器?

德·塞德大使: 首先, 是经济原因。这种武器很便宜。整个工程只花费了我们一年中用于各种空间和导弹计划费用的一小部分。在其他方面似乎也都很理想。它具有威慑力, 容易使人信服, 有自动的性能, 又因简单而令人容易理解。(抽了一口烟) 当然我们也有一些领导站在这样的立场上表示反对: 是的, 即使具备所有的优点, 可是如果它真的不得被使用了, 情况又会怎样呢? (叹了口气) 但是, 最后, 一个因素起了决定性作用。我们从一个非常可靠的来源得到了一条消息, 你们国家将要进行这项工程。

穆夫里总统: 真是荒谬! 我们根本没有这样的计划!

德·塞德大使: 消息来源……我可以这样说, 是完全可靠的。

穆夫里总统: 这个消息是完全错误的。我可以向你保证。

施穆克上将: 他妈的, 总统先生。我已经提醒你们这么多年, 可我们还在和叛徒们玩捉迷藏。

就在下面的谈话继续进行的时候, 默佛端着一大盘食物走了进来。他尽可能不引人注意地将食物放在会议桌上。德·塞德大使兴致勃勃地往桌前挪了一下椅子。

穆夫里总统: 芬克尔!

一个面庞瘦削、表情专注的男子走上前来。

芬克尔: 是, 总统先生。

穆夫里总统: 我们的工程中有类似的内容吗?

芬克尔:我听过类似的说法,但我也说不准,总统先生。

总统:什么??? 芬克尔,你是我的技术顾问!你不知道?

芬克尔:也许武器评估部门的迪德里会知道。

迪德里是一个40岁出头、矮个子、留着平头、看起来很认真的男子,他抽着一支雪茄。

迪德里(很有男子气地笑了一下):恐怕我也不知道,总统先生。但是研究开发部的冯·克卢兹倒是很有可能知道。

冯·克卢兹(肯定地):我没听说过,总统先生。

德·塞德大使:也许先生们愿意核实一下消息的来源?

施穆克上将:你的意思是你会告诉我们他的名字?

德·塞德大使:不是“他”,上将。是大约一年半以前的《时代》上的一篇文章。

多个人一起做出反应:什么?《时代》??我早就知道它有颠覆倾向。

德·塞德大使:我们从《时代》上得到了许多可靠的信息。我记得那篇文章说布兰德公司的奥托·奇爱博士正在研究这个课题。很自然地,你们也不会让我们相信他做这件事只是出于爱好吧?

有很轻的敲门声,没等人答应,门就被推开了。进来的是农斯少校,施穆克上将的空军助理。

施穆克上将:是你,农斯,什么事?

农斯少校(确凿地):先生们,我们得到消息,波珀尔森基地已经投降了。

## 56 内景,里珀上校的办公室

镜头开始看起来像一幅静止的照片。曼德雷克少校站在溅满子弹的办公室里,没有动作,也没有表情。摄影机移动,展示出里珀上校四肢伸开、脸朝下趴在办公桌后面的地上,身边是那把0.45口径手枪。曼德雷克少校跪在里珀身边,确定他已经死了。曼德雷克站起来,靠在桌上。他看到一只装有照片的皮夹子碰巧摊开了,很显然,上面是里珀的父母。他查看了一下里珀桌上的杂物,注意到一本黄颜色的便笺簿,还有一些被重重地拉出来的盒子。摄影机向桌子移动。我们看到了写着“世界和平”几个字的便笺,大约重复写了8遍。

### 56a. “蝙蝠”瓜诺上校进入,他上身穿着睡衣,外面套着军装

他是一位健壮的、留着平头的、年纪很轻的(35岁)营部指挥官。瓜诺大摇大摆地走了进来,卡宾枪挎在肩上,枪上还挂着头盔。他的手放在髋部,环顾四周,站了一会儿。曼德雷克少校坐在桌边,目光茫然,模糊不清地说着一些好像全无意义的话——

曼德雷克少校(神秘地):世界和平……世界和平……世界和平(他没有意识到“蝙蝠”瓜诺上校的出现。瓜诺上校用怀疑的目光盯着他看)。

“蝙蝠”瓜诺上校(轻声地):少校?……少校?我是701营部的“蝙蝠”瓜诺上校。

曼德雷克少校(捏着自己的鼻梁,做了一个鬼脸):进来……进来……世界和平……世界和平……对……

“蝙蝠”瓜诺上校:你为什么左一遍右一遍地说这几个字?

曼德雷克少校:我想也许正是它!虽然也有可能是……

“蝙蝠”瓜诺上校(皱着眉,表示疑问):你在说什么,少校?

曼德雷克少校(模糊不清地):3个字母的密码组。或者是这3个字母的某种组合。P…O…E,或者P…E…O,或者E…P…O。让我们看一下,一共有六种组合的可能。

“蝙蝠”瓜诺上校:听着,控制一下自己,伙计!

曼德雷克少校(板起脸):你以为自己是谁,上校?

瓜诺上校(约翰·韦恩式的):我这样做是为了你好,伙计。我不是要对你摆架子。等我把手头的事做完,我很愿意和你一起出去,解决这件事。现在我接到的命令是找到里珀上校,并让他同总统通电话。

曼德雷克少校:那么,你办不到了,因为他已经死了。

他指了指办公桌后面的地板。瓜诺上校走上前去,看着尸体。他跪下来,怀疑地检查着尸体。

瓜诺小心地转到桌子的另一面,取下背着的卡宾枪,开始向曼德雷克少校发问——

瓜诺上校:有目击者吗,少校?

曼德雷克少校:什么?

瓜诺上校:这里发生了什么,少校?你们两人之间发生什么争吵了吗?

曼德雷克少校(表示怀疑地):听着,我没杀他!

瓜诺上校:我们只好让刑事调查部的伙计们来决定了,是不是,少校?

曼德雷克少校:听着,上校,我必须和空军基地的人通话。

瓜诺上校:别担心,少校。你的权利会得到完全的保障。

曼德雷克少校:上校,你不知道正在发生的一切吗?

瓜诺上校:我当然知道。基地发生了叛乱,因此你杀了里珀上校。

曼德雷克少校:事情是这样的,里珀上校精神失常了,他命令第843轰炸联队用H-炸弹进攻敌人。

瓜诺上校(笑着):你一定以为我是个十足的笨蛋,少校。(曼德雷克少校

开始移动)坐着,伙计,把手放在桌上!

曼德雷克少校:他们没告诉你吗?

瓜诺上校(摇头):不,他们告诉了我,少校。可是我没听说有什么核武器进攻。

曼德雷克少校(简明而缓慢地说):这样吧,上校,你继续监视我,但是让我用这部“红色”电话与空军指挥中心联系一下,行吗?……我不会对你耍花招的……行吗?

瓜诺上校(没有想出说“不”的理由):好吧,伙计。但是动作慢一点儿,别做什么令我感到意外的事。

曼德雷克少校:当然……当然,上校。你看,我拿起了电话……动作缓慢而优雅。对吗?……喂?……喂?(他轻拍着听筒)喂?……喂?……天啊,一定是断了。电话线很有可能在刚才的战斗中被击断了。

瓜诺上校用鹰一样的目光盯着他。

曼德雷克少校:你看,我正在拿起这个普通的电话。看见了吗?……喂?喂?……混蛋,线路一定还未接通。(傻笑了一下)上校曾经命令我们中断电话联系的……(他看到瓜诺上校充满厌恶和怀疑的表情时,降低了声音,绝望地)上校,也许太晚了。也许他们已经派出空军兵团参加战斗了。但我们还是试着找个人联系一下。

瓜诺上校:跟我走,我要到外面看看我的士兵们怎么样了。

曼德雷克少校:好的,上校。但是您看,外面大厅里就有一部投币电话,也许能用,啊?也许它能起点作用?您说呢?

瓜诺上校:你已经浪费我不少时间了,伙计。

曼德雷克少校(捻着手指):等一下。总统!!对!总统!!

瓜诺上校(怀疑地):总统怎么了?

曼德雷克少校:他想和里珀上校通话,对吗?

瓜诺上校(慢慢地转过身来):怎么了?

曼德雷克少校:我是里珀上校的主任参谋。他一定愿意与我通话的。

瓜诺上校没想到会出现这样的转折,他把头一歪,审视着曼德雷克。

曼德雷克少校:您没明白吗?总统会愿意和我通话,如果他发现是你阻止他和我通话……那么,我敢说您会受到很严重的斥责的,上校。

**56b.** 大厅里的电话间,曼德雷克和瓜诺

曼德雷克少校坐在电话间里,他的头顶上亮着一盏灯。他把手放在半开着的门上。瓜诺靠在门框上,听着少校打电话。他的卡宾枪枪口冲下,但是他紧紧地抓着枪,看来丝毫没放松警惕。

曼德雷克少校(在他面前摊着许多硬币):接线员,我是波珀尔森空军基地的曼德雷克少校。我想给国会大厦的默金·穆夫里打一个紧急电话。对,是总统。……接作战室试试。(他冲着瓜诺上校那张充满恶意的脸满怀希望地笑了一下)对,接线员,是总统……接线员,第一个3分钟要多少钱……2美元25美分?(迅速地数了一下自己的硬币,发现不够。于是又将兜儿翻了一遍,没再翻出硬币来)您看,接线员,您能把它记做收话人记费电话吗?对,波珀尔森基地的曼德雷克少校……他们不接……告诉他们事情非常重要,等一下……(他打开门,对瓜诺上校)上校,他们不接收话人付费的长途电话。接线员说这是规定。我需要55美分。

瓜诺上校(轻蔑地):我怎么会带着硬币来作战呢?

曼德雷克少校绝望地向四周望了望,发现电话间旁边有一个可乐机。

曼德雷克少校:接线员……基地问通话需要多少钱?……比那个少35美分?……我还缺20美分……请稍等一下,接线员……(捂上送话口)上校,用枪把可乐机的锁打开。(指着可乐机)那里面一定有足够的硬币。

瓜诺上校(小声地):那是政府的财产,少校。

曼德雷克少校:上校,记住,受到总统谴责对一名职业军官来说可是件很严重的事……等一下,接线员,我马上就可以弄到硬币。

瓜诺上校愧疚地朝硬币箱开了一枪。硬币大量地洒落到地上,与此同时,一股可乐喷到上校那张气急败坏的脸上。

57. 白天, B-90, 航拍镜头, 多组切换

“麻风病人隔离区”继续前进。

58. 内景, 作战室

施穆克上将(进入, 以一种平静的语气):总统先生, 各位先生, 我们得救了。

多个人同时做出反应:什么?哇!你是说密码对了?

施穆克上将(洋洋得意地):是“世界和平”(Peace on Earth)头一个字母的一种组合——确切地说是“OPE”。

多人答话:你能确定吗?“世界和平”。天哪!人类的智慧真是惊人。

穆夫里总统:你已经收到所有飞机的回音了吗?

施穆克上将:这件事情正在进行。

穆夫里总统:要用多长时间才能收到全部回音?

施穆克上将:我说不太准,总统先生。做记录是那些小伙子的事。

施穆克上将说话的语气好像是:“我又不是供你差遣的童仆。”

穆夫里总统:施穆克上将,如果你不知道答案,请查明!



施穆克上将(决定来一次正面冲突):我想最多几分钟就够了。

穆夫里总统:我们损失了几架飞机?

施穆克上将:我还不能确定,总统先生。但是我想可能是4架。

穆夫里总统:费斯曼上将,从波珀尔森打来电话的军官叫什么名字?

费斯曼上将:我没有和他通话。但是“蝙蝠”瓜诺上校是“特殊部队”营部的指挥,所以我想应该是他。

穆夫里总统:我要升他为陆军准将,还要推荐他获得“优异服务十字勋章”。

费斯曼上将(满脸堆笑):是的,总统先生。

施穆克上将:先生们,不知你们怎么想,我真想跪下来感谢上帝。

德·塞德大使(站起来,将早餐盘推到一边):对不起,我想我还有很多要紧的事要处理,如果你们愿意推迟谢恩的时间,听我说几句话,我将非常高兴(语气中带着轻蔑、挑衅和不敬)。

穆夫里总统(不太高兴地):请讲。

德·塞德大使:我敢保证,如果对我们这些热爱和平的人们做出了如此惊人的侵略举动之后,你们想只写上一封客气的道歉信了事,我们的政府是不会满意的。

总统本来正想和德·塞德谈到这件事,这下却被他无礼的腔调给激怒了。

穆夫里总统:他妈的,德·塞德!你和我一样清楚地知道这次的行动完全是由一个精神失常的人独自引起的,而他精神的极度紧张又是由你们的国家造成的。

德·塞德大使(傲慢地):把责任都推到一个死了的人身上当然简单。

穆夫里总统(盛怒):你怎么敢用这种口气对我讲话?

德·塞德大使以沉默做出了轻蔑的回答。

穆夫里总统(愤怒到了极点):如果你们的政府没有对我们所提出的所有裁减军备和武器控制的计划予以无情和虚伪的反对,这种可怕的意外根本就不会发生!!

德·塞德大使(尖刻地):呸!你们想做的无非是对我们的国家进行试探!

穆夫里总统(愤怒地):这是胡说,你也知道!

德·塞德大使(激烈地):我不知道!

穆夫里总统(恼火地):你们当然不能指望我们在没证实你们是否在制造同样的武器之前,就将我们自己的武器销毁。

德·塞德大使:所以你们也别指望我们在你们销毁自己的武器之前,允许你们进入我们的国家进行检查。

穆夫里总统(恼火地):你们难道没意识到,虽然你们对我们抱着这样的怀疑和不信任,但实际上,你们给了我们比让我们进入你们国家进行检查还要大的信任?你们相信我们不会意外地发动战争。当然,我们也对你们抱有同样的信任。(走近德·塞德,眼中冒着怒火)人类活动中有哪一个方面能逃开那些愚蠢的错误吗?我们不是经常会发现银行在只有100美元的存折上写了三个零?或是邮政部门发行了一张面值不对的邮票?或是做手术时弄错了病人?(怒气还在上升,狂喊)炸弹可以阻止一个有理智的军官,使他不会选择发动战争,但是它无法阻止一个失去理智的人,无法避免短路或是判断的失误。由于我们任何人都不能阻止这种愚蠢的意外发生,那么出现问题也是迟早的事。

兹莱特(一直拿着电话站在一旁):总统先生,拜和总理打来电话,他已经回到办公室了。

59. 白天,低空航拍镜头,B-90在北极地带上空

60. 内景,B-90,对机组人员的一组镜头切换  
低空拍摄地面地形。

康少校:让我们进行一下损坏报告。洛塔?

佐格少尉(投弹手):一切正常。

康少校:宾基?

宾基·鲍穆夫少尉(领航员):正常,少校。

康少校:检查,昆廷。

昆廷·奎佛少尉(带着怒气):喂,我无法进行检查,我被击中了。

康少校:严重吗?

奎佛少尉:是的,击中了大腿。

康少校:托伊詹姆少尉,你为什么不帮他?

雷达兵托伊詹姆少尉就坐在受了伤的防御系统军官旁边。

托伊詹姆少尉:我想我应该先对设备进行检查。我的设备严重毁坏。

康少校:托伊詹姆少尉马上会过去帮你。你能检查一下电子干扰设备吗?

奎佛少尉:他为什么不现在就帮我?他离我只有两英尺远!

康少校:噢,昆廷,把自己放在工作前考虑,是不是有点太自私了?

奎佛少尉:听着,我被击中了,疼痛难忍。

康少校(坚定地):奎佛少尉,你被击中,我们都感到很遗憾。我们一检查完毕就帮你包扎。

奎佛少尉:没有人现在可以帮帮我吗?

安斯特机长(冷漠地):“老 K”,我不是很忙。

康少校(耸耸肩):安斯特机长会过去帮你。

托伊詹姆少尉:康少校,我还在试着解决这儿的问题,但看起来没什么希望。包括 CRM—114 在内的所有雷达设备都完蛋了。我想我们只能依靠自己的力量了。

60a. 特写镜头, CRM—114 被击中、变了形、烧焦了

60b. 特写镜头康少校

康少校:那么,好吧,情况只能是这样了。我们还有反电子干扰设备,只要保持低空飞行,敌军就无法用雷达追踪我们。我们的首要目标是除掉敌军导弹基地。在这个高度飞行会消耗很多燃料,我们可能无法回到自己的基地了,但是我想找一个中立地带跳伞的机会还是很大的。

61. 内景,作战室

总统以一种非常自信的语气在讲话,听起来像是一个刚作成了一笔大生意的商人。大使还没走。

穆夫里总统:喂?……拜和吗?……我只是想让你知道,一切正常……对……当然……我们已经破译了密码……对,对,他们都做出了回应……30……原来?……34……对,我们发现 4 架已经被击落……你确定吗?我想想……你能等一下吗?(捂上了送话口,咄咄逼人地看着施穆克上将)施穆克上将,你能肯定自己的统计吗?

施穆克上将:当然能,先生。

穆夫里总统:他说他们只击落了 3 架飞机。

施穆克上将:好吧,如果你认为他更可信的话。

穆夫里总统:但是,他在那儿,而你却在这儿。

施穆克上将(恼火地):总统先生,一共有 34 架飞机参加作战,30 架做出了回应,难道不是有 4 架被击落了吗?

穆夫里总统(继续他的电话):喂,你在听我讲话吗?……我会再给你打电话。我们还在调查这件事情。(捂住电话,转向施穆克)你怎么知道他们被击落了,“羚羊”?

施穆克上将:出于常识,先生。34 减去 30 等于 4,要不然我就不叫“羚羊”施穆克了!

总统忧郁地思考着施穆克上将的逻辑。电话里传来低而粗的声音。

穆夫里总统:喂?……是……什么?……你非常肯定?(叹了口气)等一下,好吗?(捂上电话)他说他们刚接到报告,一架低空飞行的 B—90 飞机显然还在执行进攻命令,他们断定进攻目标是勒普泰岛上的导弹中心。

多个人做出反应:什么?不可能!荒唐!

总统说最后这些话的时候,另一部电话响了几次。特基德森接起电话,很平静地答话。

特基德森(轻声地):施穆克上将,又是米尔基·韦小姐。她坚持要和你讲话。

施穆克上将:天那,特基德森,我现在不能和她通话。

特基德森:我已经告诉她你很忙了,施穆克上将,但是她好像非常生气。

施穆克上将(疲惫地):特基德森,告诉她,几分钟后我打给她。

布戴克上将(拿开电话):总统先生,最新雷达信号显示,敌军仍在加强北极地带的兵力。我们计算有 500 架以上飞机。

**62 白天,低空,B—90,航拍镜头**

**63 内景,B—90**

越过正驾驶的肩膀,从飞机前面看出去,树木、公路、成群成簇的房子、小镇,一一掠过。

**63a. 一组切换和插入镜头**

防御系统军官的伤口已经包扎好了,显然他又可以工作了。

奎佛少尉:康少校,这边出现了两个光点——一定是敌军飞机。

插入——雷达显示器。

康少校:收到。

奎佛少尉(再次看雷达显示器):他们正在快速靠近——距离 50 英里。

康少校:他们一定是进行了目视。

奎佛少尉:2—5 马赫,高度 1,500。

康少校:他们在那个高度不会伤到我们。

奎佛少尉:他们正在散开。

**64 内景,作战室**

施穆克上将走了进来,阴郁地摇着头。

施穆克上将:看起来确实是有人出了错,总统先生。

穆夫里总统(闭上眼睛,喘着粗气,轻声地):怎么了?

施穆克上将:先生,好像有一架飞机,“麻风病人隔离区”,没有收到召回命令。

穆夫里总统:你们没有再试一次吗?

施穆克上将:不,我们试过了,先生。我们还在试,但是奇怪的是我们好像无法与飞机取得任何联系。

穆夫里总统:他们的进攻目标是什么?

施穆克上将: 拜和总理预料得完全正确。他们的目标是勒普泰岛的导弹基地。

穆夫里总统(倒在椅子上,悲痛地): 如果一架单个的飞机的航线和目标已经被掌握,它还有可能穿过敌军的整个空军防线吗?

施穆克上将(扫了大使一眼): 如果我可以不受拘束地说,先生——这些家伙喜欢说大话,但是事实上,我想他们缺乏技术。我们不能指望着一群愚昧的农民能像我们的士兵那样了解机器,我不是有意要侮辱谁,大使先生。我们都知道你们的人民有着怎样的勇气。成百万的人已经被纳粹杀掉了,仍然没有停止战斗。

穆夫里总统: 上将,请不要跑题。

施穆克上将(做了一个飞机下降的手势): 总统先生,如果那些空军士兵真是好样的,我的意思是如果他们真的很勇猛的话,他们又为什么要进行低空飞行呢——所以您就等着瞧吧,过不了多久,就会有一架黄貂鱼似的大飞机呈之字形飞回来,它排出的气流就能把谷场上的小鸡变成烤鸡……(非常兴奋地)有这种可能吗?……见鬼!当然有这种可能!

**65 黄昏,低空,B—90**

**66 内景,B—90,一组切换**

奎佛少尉: 他们开始下降了,少校。看起来要对我们进行左右夹击。

康少校: 如果他们降低到可以对我们进攻的高度,那么就来不及再上升。

奎佛少尉: 我想他们真的要采取行动了。

康少校: 把住了,兄弟们。

他进行了一连串剧烈的S形和之字形的飞行动作。

**67 两架敌军“杀手鲨”全天候战斗机陡然下降,企图追踪他们的目标**  
这个目标飞行速度较慢但动作却非常灵活。

**67a. 从后部拍摄的镜头,低空,B—90作S形、之字形飞行**

B—90在月光下的村庄上空,掠着树木飞行。

**67b. 一组插入镜头——飞机特技飞行**

**67c. 敌军战斗机**

由于角度不利于发射红外线制导导弹,每架飞机都从上向下发射出一排火箭。

**67d. B—90采取躲避措施**

火箭从飞机上面和下面穿过,因着地而爆炸,火光四射。

**67e. 内景,B—90,一组快速切换**

火花,黑烟,沙哑的咳嗽声。

67g. 敌军战斗机好像没有上升的意思, 而是准备继续发射导弹。他们猛地下降, 像两只老鹰一样从左右两边夹击过来。

67h. B—90 进行高难度飞行, 巧妙地躲过了敌机的进攻。而那两架战斗机因为来不及上升, 坠地爆炸, 地面上出现了两个耀眼的大火球。

68 内景, B—90, 一组切换

浓烟已经淡成灰雾。工作舱后面被炸开了一个大洞, 最宽处有大约 4 英尺。

68a. 康少校背部受伤。他在努力保持意识的清醒, 但是因为疼痛眼前有些模糊。

康少校(向副驾驶求助): “尖儿” 最好你来驾驶。打开……所有发射开关。

68b. 虽然看不到明显的外伤, 但副驾驶“尖儿” 安斯特已经死了。

68c. 康少校间歇地做着深呼吸。他集中全力俯身向前, 按下了“发射” 开关。他驾驶着飞机, 偶尔向下看一眼, 飞机下面、月光照射下的地区火光四射。

68d. 一组切换

康少校: 到我这里来一个人, 我被击中了。

B—90 上的座位安排是这样的: 上层舱面上是防御系统军官和雷达员, 他们坐在正驾驶和副驾驶后大约 10 英尺处, 面向机尾; 第二层舱面上是投弹手和领航员, 他们面对面坐着。

很自然, 康少校希望得到离他最近的两个人, 防御系统军官或雷达员的帮助。

康少校: 照我说的做, 快点!

他痛苦地扭转着身体, 想看看自己的伤口。

68e. 两人镜头——奎佛少尉和托伊詹姆少尉

奎佛少尉认真地干着自己的事。雷达员托伊詹姆少尉翘着腿坐着, 正在检查自己的脚踝。

奎佛少尉(没转头): 对不起, “老 K”, 我的腿僵硬得像一块木板。

康少校(对雷达员): 嗨, 特里, 我被击中了。

托伊詹姆少尉(仔细地检查着脚踝上一处很轻的伤口): 我也是。

康少校: 听着, 我想我伤得很重。

托伊詹姆少尉(仍然专注于自己的伤口): 他们击中了你什么地方?

康少校: 该死的, 托伊詹姆少尉! 洛塔!

佐格少尉: 是, 少校。

康少校:洛塔,快到我这儿来,带上你的急救药箱!我想,我伤得很重。

佐格少尉:“尖儿”不能帮您吗?

康少校:他死了。

佐格少尉:怎么回事?

康少校:我咬断了他的喉咙静脉!你可不可以闭上嘴,马上到我这儿来???

佐格少尉:当然!当然!我这就过来。

黑人投弹手向少校这边走来时,康少校长时间不解地看着他已经死去的同伴,机长“尖儿”安斯特。

佐格少尉(气喘吁吁地):您伤在哪儿了?

康少校(作了一个痛苦的怪相):后背……感觉好像有个箭头。

佐格少尉(看了一眼副驾驶):你怎么知道他死了。

康少校:见鬼,他看上去是死了。

佐格少尉(翻起副驾驶的眼皮):没错,他是死了。

康少校:听着,赶快给我打一针。

投弹手从急救药箱里摸出一支吗啡注射器,装药的时候,他往下看了一下正驾驶的坐椅。

**68f. 特写, 坐椅**

我们看到坐椅背面被炸出两个小洞。

**68g. 特写, 投弹手佐格少尉**

他看着坐椅,皱起了眉头。

**68h. 主镜头, 领航员宾基·鲍穆夫少尉**

鲍穆夫少尉:航线调整到2—7—3。我们离勒普泰岛还有大约140英里。6分钟后到达。

**68I. 主镜头**

康少校:好的,宾基,2—7—3。(对佐格少尉)洛塔,下面有什么损坏吗(卷起了袖子)?

佐格少尉:我不知道除了炸弹还剩下什么。

康少校:昆廷,你的设备怎么样(投弹手给他打了一针)?

昆廷·奎佛少尉:我不知道。

康少校:“我不知道”是什么意思?

奎佛少尉:我还没有检查。我的伤口又流血了。

康少校(失望地摇摇头,缓慢地、约翰韦恩式地):液压系统出了故障,不少线路断了,左侧一号和三号发动机被击中,燃料正在往外漏。但是我们还

在飞行,而且我们将继续执行我们的任务。

佐格少尉(从机头向外望去):看,少校,那是什么?

**68j.** 遥远的天际——前方

8 盏功率很强的飞机探照灯向夜空射出狭长的光带。但是光线不是固定不动的,它们非常一致地、一亮一灭地闪动着。

**68k.** 特写,康少校

他大胆地猜测着远方的灯光的含义。

**68l.** 特写,投弹手洛塔·佐格少尉——迷惑地皱起了眉头

**68m.** 远景镜头,探照灯一亮一灭

**68n.** 特写,康少校——怀疑地眯起了眼睛

康少校(轻声地):我们完蛋了。

**68o.** 特写,投弹手佐格少尉——目光茫然

佐格少尉(轻声地):是的。

**68p.** 两人镜头,康少校和佐格少尉

两个人都麻木地凝视着远方的探照灯。

康少校:(冲着对讲机)宾基,昆廷,特里! 过来,快点儿!

**68q.** 机组人员争先恐后地奔向驾驶员的座舱。

**68r.** 全部机组人员——镜头对准正驾驶

奎佛少尉,佐格少尉,鲍穆夫少尉,以及托伊詹姆少尉都挤在正驾驶的身后。

康少校:看。

**68s.** 远景镜头,探照灯继续传送着信号

**68t.** 特写,奎佛少尉——疑惑

**68u.** 特写,鲍穆夫少尉——费解

**68v.** 特写,托伊詹姆少尉——好奇

**68w.** 主镜头,全体机组人员

康少校:看起来像什么?

托伊詹姆少尉:好像是什么信号。

康少校:我不相信。

托伊詹姆少尉:不,你看! 是“OPE——召回 错误”。

康少校:召回什么错误?

佐格少尉:不,我认为它的意思是“召回阶段错误”。“OPE”不正是 CRM—114 的密码吗,特里?

托伊詹姆少尉(耸了耸肩):我得回去查一下密码手册(用伤了的那只脚



蹦回自己的座位)。

康少校(摇着头):当然你只能把它推给那些家伙。

佐格少尉:这话是什么意思?

康少校:我是说要这样的花招。

佐格少尉:你在说什么?

托伊詹姆少尉(跳了回来):没错,正是 CRM-114 的密码。

康少校:非常有趣。

佐格少尉:什么意思?

康少校:我们当然不能因为敌人让我们回家就照着做。

佐格少尉:等一下,少校。“OPE”是召回密码。他们是怎么得到的?

康少校:你告诉我。

佐格少尉:他们一定是从我们的基地得到的。没有其他人知道。

康少校:为什么要召回我们?

佐格少尉:我怎么知道?也许战争已经结束了。

托伊詹姆少尉(充满渴望地):我希望是我们赢了。

康少校:佐格少尉,我们的命令中,对执行进攻任务时如何确定一个命令的真实性这一点是怎么说的?

佐格少尉:你看,现在情况有所不同。

康少校:我们的命令提醒我们,要警惕敌人巧妙地发出的相反的或迷惑人的命令。

佐格少尉:但是 CRM-114 已经停止工作差不多一个小时了。

康少校:那就没什么可说的了,对吗?

佐格少尉:不!

康少校(不耐烦地):CRM-114 已经毁坏了,对吗?

佐格少尉:对,所以我们怎样才能收到信息呢?

康少校(生气地):这是关键。

佐格少尉:我不明白你的意思,少校。

康少校:我说了这是关键!

佐格少尉:好吧,“老 K”,也许你失血太多,或者也失掉了别的东西。

康少校(爆发了):佐格少尉,你这个黑鬼,你觉得回去后把你送上最高军事法庭怎么样?

佐格少尉:别生气,少校。

康少校:到我后面去!

托伊詹姆少尉:我想康少校是对的,洛塔。我是说我们是从基地接到的

命令,“计划—R”是许多其他的计划无法执行时,基地指挥官使用的紧急计划。

佐格少尉:好了!你告诉我敌军是怎么得到密码的?密码是我们出发前在基地被封入计划当中的。

康少校:到处都有叛徒和间谍。

佐格少尉:但是密码是里珀上校确定的,他是基地惟一知道密码的人。

康少校:没有人是绝对可靠的,而且,我们怎么知道他的下属没看见?

佐格少尉:行了,“老K”,这好像讲不通。

康少校(得意地):那么,我们怎么知道他们没打下一架我们的飞机,并对机上的人进行逼供?我们怎么知道?

佐格少尉皱着眉。

康少校:我们一个小时前穿过海岸,对吗?

佐格少尉(想了一会):您正在夸奖他们的效率。

康少校:军校的第一课就是:永远不要低估了你的敌人。

佐格少尉(耸耸肩):对不起,“老K”。

康少校:没关系。好了,伙计们,让我们停止争吵,为进攻做好准备吧。

机组人员回到自己的位置上。

**69. 低空, B—90, 航拍镜头**

**70. 内景, B—90, 佐格少尉**

他急切地按下一些开关,用手掌猛击着控制板。他一边诅咒着什么,一边按下了更多的开关。

插入一组对重要开关和显示灯的镜头切换。

佐格少尉:“老K”?

**70a. 主镜头, 正驾驶康少校**

康少校在座椅上摇晃着,发出轻微的呻吟。

康少校:是谁?

佐格少尉:是我——洛塔。你没事吧?

康少校:我没事。怎么了?

佐格少尉:我也不希望这是真的,但是,我想炸弹舱打不开了。

康少校:你确定吗?

佐格少尉:我没法过去看,“老K”,但是绿灯没有亮。

康少校:也许是显示系统出了问题?

佐格少尉:但是红灯亮着。

康少校:你试过应急系统了吗?

佐格少尉:我都试过了。一定是在刚才的战斗中有什么东西被弄弯了,或者变了形。

**70b** 特写,正驾驶

他从机头向外望了几秒钟。他的神情中流露出来的英勇似乎战胜了疼痛。

康少校:洛塔,炸弹引信的保险能打开吗?

佐格少尉:可是,我已经告诉过您,我认为无法打开炸弹舱的门。

康少校:我在向你提问,洛塔!

佐格少尉:但是如果打不开炸弹舱的门,又怎么投弹呢?(忽然明白过来)嘿,“老K”……你不是在想……你不是要……???

**70c** 切换到其他机组人员,他们也意识到了计划是什么。

康少校(坚定地):没有其他的办法了,洛塔。

佐格少尉(因震惊而沉默了一会儿):让我试试吧。

康少校:没有其他的办法了,伙计们。我只能将飞机冲进基地……无情的选择。

**70d** 镜头切换到机组人员——恐惧,颤抖,冒冷汗

奎佛少尉:听着,“老K”,如果我能帮上一点儿忙,我也不会提出这样的要求:如果我想跳伞,你不会介意吧?

康少校显然被这种缺乏同志感情的举动刺痛了。

康少校(耸耸肩):是的,我不介意,奎佛少尉。

**70e** 镜头切换到其他恐惧而疑惑的机组人员

佐格少尉(不很确定地):我想可以,少校。如果有撞击,它们应该能够离开飞机。

康少校(无畏地):如果从低角度撞击,会不会出现什么问题?

佐格少尉(无力地):我想,如果能让它……垂直下降地撞击过去,效果会更好。

康少校:明白了。

其他机组人员看着防御系统军官奎佛少尉为跳伞做着准备,都不太高兴。他的腿看起来也不那么僵硬了。他停下来,注意到他的同伴们。

奎佛少尉:你看,“老K”,也许他们都认为不应该问,所以我要替他们问一句:他们是否也可以跳伞?

康少校为在最后时刻这种同志情谊的破裂感到震惊。

康少校(愤然地):任何想保住自己性命的人当然都可以跳。

其他的机组人员马上也都为跳伞做好了准备。

托伊詹姆少尉:天那,我不想这样离开您,康少校,但是事实上我们留在这儿也帮不上什么忙。

康少校(耸耸肩):不要说了。

奎佛少尉:听着,“老K”,你能把飞机升到800米高度吗?这样会为您提供一个很不错的俯冲的角度,而我们从这样的高度跳下去,降落伞才能打开。

康少校(耸耸肩):当然可以,我会把它升到800英尺。

奎佛少尉:您可以马上就做吗,“老K”?要不然我们跳下去时离火球就太近了。

康少校让飞机头大幅度仰起,机组人员做好了准备。

## 71. 航拍镜头, B-90 上升

由于飞机一直采取低空战术,所以敌军雷达无法对其进行追踪。但是现在飞机一升到800英尺,敌军雷达就重新对准了目标,所有火力一起开火。

托伊詹姆少尉:听着,“老K”,我的老友,我代表……

康少校:快点儿跳下去,该死的!高射炮离这儿非常近,我已经闻到味儿了。

机组人员跳离了飞机。

多个人同时喊道:祝你好运,“老K”!上帝保佑你,“老K”!杰罗尼莫!①

在炮火中康少校开始采取躲避战术。

## 72 主镜头, 黑人投弹手佐格少尉坐到副驾驶的位置上

佐格少尉(轻声地):这个方向是正确的,少校,我们的目标就是那边的河岸。

康少校:你还在这儿干什么,洛塔?

两个人都为彼此在这个关键时刻显露出来的忠诚感动了。

佐格少尉(坦率地):我本来想应该随大溜。

康少校:那么现在你又留在这儿做什么?

佐格少尉:我想你应该有个伴儿。

康少校在他的胳膊上捶了一拳。

康少校:这样做是非常愚蠢的。

炮火使飞机摇晃起来。前面城市的灯光还在继续闪烁。

佐格少尉:“老K”,我们撞进去的时候能让我来操纵驾驶盘吗?

康少校:如果你这样做了,我会为你感到非常骄傲的,洛塔。

---

① 二战时伞兵跳伞时的呐喊声。——译者

佐格少尉:谢谢你,“老 K”。我一直想摆弄一下这个大家伙。

康少校:听着,洛塔。你还记得我骂你……黑鬼吗?

佐格少尉:忘了它吧。

康少校:我只是想让你知道我没有侮辱你的意思。

佐格少尉:当然,“老 K”。

康少校:我想让你知道我是怎么想的。我知道如果不是你很出色的话,空军兵团就不会收你。别以为我不清楚,我们许多最棒的球星和演员有黑人的血统。

73. 夜,外景,B—90 向导弹中心冲去(特技镜头)

20 兆吨 H—1 炸弹发生巨大的热核爆炸。

74. 内景,作战室

可以想像所有人都很沮丧,但看起来仍旧泰然自若。很显然他们已经得到了消息。

施穆克上将(痛苦地摇着头):弄错了。(叹口气)一定是弄错了。

布戴克上将(难过地摇着头):这不是真的。

所有人其实都在自言自语。

施穆克上将(愤愤不平地):不管别人怎么说,我想它不大可能会结束地球上所有人的生命。

布戴克上将:我想鱼类可能会成为这个世界的主宰。

费斯曼上将:呀,这种想法太可怕了。

施穆克上将:一切都没有意义了。一个人一辈子都在奋斗,而这就是他得到的一切。(痛苦地)如果是 20 个人,40 个人,甚至一亿人,我还都能理解——但是所有人?毫不隐讳地说,这是件极大的憾事。

总统独自坐在房间的角落里,一言不发。

兹莱特(很有责任心的样子):总统先生,您想怎样向我们的人民宣布这件事情?我是说这将极大地关系到您的形象问题。

总统愤怒地耸了耸肩。

冯·克卢兹(以日耳曼人的冷静):大使先生,人类全部毁灭掉要用多长时间?

大使疲惫地抬头看了他一眼。

德·塞德大使(两只手一起比划着):4 个月——可能 4 个月整个北半球就会被毁灭掉。南半球也许要用一年时间。

冯·克卢兹(擦着他的金属框的眼镜):总统先生,有一个机会我们不能放弃,那就是在我们的一些最深的矿井深处保留一部分人类。

穆夫里总统(疲倦地):在矿井深处?

冯·克卢兹(认真地带上眼镜):是的。辐射无法穿透到几千英尺深的矿井深处。

总统茫然地看着冯·克卢兹。

冯·克卢兹:只要几个星期的时间,对矿井内的居住空间的必要改善就可以完成。

穆夫里总统:但是他们一百年都不能出来!

冯·克卢兹(精明地一笑):总统先生,人的适应能力是非常强的。况且,比起像纳粹集中营那样的地方,矿井里的条件要优越得多。有大量的证据表明,在集中营里,痛苦的人们仍然能够不顾一切地保住生命。

虽然总统好像还没有被说服,但是他环顾四周,发现很显然冯·克卢兹的建议有很多听众。

冯·克卢兹(谦逊地笑了):生活不会太艰难的。核反应堆会无限期地提供能量;可以在温室里养一些植物;可以养一些动物,再杀掉它们。对国内所有合适的矿点做一个快速的调查,我想提供几十万人的居住空间应该没什么问题。其他的国家也会学着我们的样子做。

穆夫里总统:但是哪些人可以住进去呢?

冯·克卢兹:要马上选举一个特殊委员会,来研究和确定入住居民的标准。但是请允许我随便说一句,除了年轻、健康、有生育能力、聪明、掌握各种基本技能这些因素外,有一点是非常重要的,那就是我们的政府和军事人员应该包括在内,这样我们的领导准则和传统才能得以延续。

这些话引起了在座许多人的共鸣,他们频频点头。

冯·克卢兹(不太讨人喜欢地笑了):当然,他们要大量地繁衍后代。空闲的时间很多,而要做的事却很少。如果最初的比例为10个女人配一个男人,加之恰当的繁衍技巧,我想最初20万人的后代到100年后就可以达到1亿以上。自然,人们要持续地从事扩展自己生存空间的活动。

许多重要的想法被提了出来。有人开始做起了记录。

冯·克卢兹:等他们重新回到地面生活的时候,我们现在的许多不动产和机器工具将仍然可以使用,当然如果它们事先被封存好了的话。我估计他们用20年的时间就可以达到我们现在的国民生产总值水平。

穆夫里总统:但是,冯·克卢兹,这些幸存者会不会因为受到的打击太大,极度悲伤痛苦而羡慕那些死去的人,事实上并不想活下去?

冯·克卢兹:当然不会,总统先生。他们进入矿井的时候,其他人都还活着。他们不会有什么惨痛的记忆,他们最强烈的情感应该是对过去的怀恋,

以及对未来的探险充满好奇。

施穆克上将(明晰地):你刚才提到了10个女人对一个男人的比例,这难道不是对所谓一夫一妻制的背叛吗?

冯·克卢兹:很遗憾,但这是为人类的未来必须做出的牺牲。

德·塞德大使(很感兴趣地):冯·克卢兹,我不得不承认,你的这个主意真不错。

冯·克卢兹(得体地):谢谢你,大使先生。

德·塞德大使(站了起来,轻快地):总统先生,我必须马上回到大使馆,把这个令人宽慰的消息告诉我们的总理。

穆夫里总统(和大使握手):再见了,大使先生。

德·塞德大使(站在门口):我们国家有很多不错的矿井呢(走了出去)。

施穆克上将(若有所思地):总统先生,我想我们应该从军事角度考虑一下这个问题。我是说,如果我们的敌人贮藏了一些重型炸弹,而我们没有,那么100年后,他们就会成为这个世界的主宰。

费斯曼上将:没错,总统先生。事实上,他们甚至有可能会对我们进行偷袭,占领我们矿井内的领地。

布戴克上将:没准他们还会除掉其他的一些国家,占领他们的矿井。如果他们占有的矿井空间比我们的大,那么他们就可以繁衍更多的后代,到重新回到地面的时候,他们就很有可能会主宰世界。

施穆克上将:我们不能让出一寸矿井!

电话响了,布戴克上将接电话。

布戴克上将:喂?……是的,请稍等。(转向施穆克上将)你的。

施穆克上将(接过电话,很有魅力地):喂?……快了,亲爱的。对,我的事已经做完了。(笑了)是的,亲爱的,我也是。再见(挂上电话)。

有人敲门。德·塞德大使走了进来。

德·塞德大使(傲慢地):对不起,总统先生,您忘了把我的照相机还给我。

穆夫里总统(在自己的兜里摸着那部“米奈克斯”照相机):噢,对了。

施穆克上将:等一下,总统先生,照相机里有他拍的作战室的照片底片。

穆夫里总统:我想恐怕要让你把底片拿出来。

德·塞德大使(恼火地):很好。

施穆克上将:总统先生,这部照相机也许只是他用来迷惑我们的幌子。他的身上很有可能还藏着另外一部。

德·塞德大使(气急败坏地):简直太荒唐了。

施穆克上将:他已经在这儿呆了近两个小时,天知道他都拍了些什么。

我要让他脱光衣服,对他进行一次彻底的搜身。

德·塞德大使(惊骇地):太荒谬了!我反对!!

穆夫里总统(想了一会儿,用一种安慰的语气):我想,我们不得不这样做——纯粹是例行公事,德·塞德大使。兹莱特,给保密部打个电话,让他们在楼上准备好一间用来搜身的房间。

德·塞德大使(非常生气且惊讶):总统先生,我是一个非常害羞的人,而且我不想接受这样的人格侮辱。给你,这是我惟一的另外一部照相机(交出了另一部照相机)。

施穆克上将:看!我说对了吧。

穆夫里总统(摇着头):你已经对我说了两次慌——对不起,但是搜身是一项严格的规定。他们都是这方面的专家。

施穆克上将:兹莱特,要保证保密部的人员对他身体的七个孔进行仔细的检查。

德·塞德大使(害怕地):身体的七个孔???

施穆克上将:没错,伙计。

德·塞德大使(摸摸耳朵):一,二……(摸摸鼻孔)三,四……(摸摸嘴)五(呆住了,脸红了起来,极度愤怒地)……你们这些肮脏,卑鄙的……

德·塞德大使从先前同咖啡一起拿进来的一大堆蛋糕中挑了一块最厚的,朝着施穆克上将的脸上摔过去。施穆克上将向德·塞德掷了一块椰肉奶油蛋糕,德·塞德一躲,蛋糕掷在了布戴克上将的脸上。还没搞清自己为什么被击中,布戴克上将也朝施穆克上将丢了一块巧克力奶油蛋糕,可是没打准,竟然打在穆夫里总统的脸上。误会连着误会,到最后每个人都狂热地加入到这场向彼此脸上扔蛋糕的大战当中。

75. 移动镜头,镜头慢慢离开地球,升入宇宙空间(同片头的镜头相反)

旁白:虽然这个银河系中鲜为人知的、已经没有人类生存的星球今天已经不再引起人们的关注,但我们还是呈献了这部银河系史前的古老的喜剧,那时许多具有霸主地位的国家还很昌盛,而关于战争的许多法令还没有制订出来。

(完)